

UPUTSTVO ZA UPOTREBU

Enterprise 9000X (E9X)



UPOZORENJE

Da biste izbegli povrede, uvek pročitajte ovo Uputstvo za upotrebu i prateću dokumentaciju pre korišćenja proizvoda.



Čitanje uputstva za upotrebu je obavezno

Politika dizajna i autorska prava

® i ™ su robne marke koje pripadaju Arjo grupi kompanija.

© Arjo 2019.

Budući da zastupamo neprekidni napredak, zadržavamo pravo da izmenimo dizajn bez prethodne najave. Nije dozvoljeno kopiranje ove publikacije u celosti, niti njenih delova, bez prethodne saglasnosti grupe Arjo.

Upozorenja, mere opreza i napomene	4
Opšta upozorenja	5
1. Uvod	7
Pregled proizvoda	9
2. Kliničke primene	10
Namena	10
Indikacije	10
Kontraindikacije	11
3. Montiranje	12
Sistem za merenje	13
Napajanje el. energijom	14
Osvetljenje ispod kreveta	14
Dušeci	15
4. Rad	16
Kočnice i upravljanje	16
Nožna pedala za podešavanje visine kreveta (opciono)	17
Kako se koristi 5. točak (opciono)	18
Razdeljene bočne šine	19
Otpuštanje oslonca za leđa radi reanimacije	20
Polica za kasetu za rendgensko snimanje (opciono)	21
Rad	21
Podešavanje dužine kreveta	23
Prostor za posteljinu (polica za posteljinu) (opciono)	25
Priključci za trapez i dodatnu opremu	26
Šine za kese za drenažu	27
Ploče uzglavlja i podnožja	28
Prilagođavanje platforme kreveta	29
Kontrole za pacijenta	30
Kontrole za negovatelja	30
Ručni upravljač za pacijenta (opciono)	32
Kontrolna tabla rukovaoca (ACP)	33
Zaključavanje funkcija	35
Podešavanje položaja potkolenica	36
Baterija za rezervno napajanje	37
Zaključavanje radnog ciklusa	38
5. Napredne funkcije	39
Sistem za merenje pacijenta	39
VariZone™ detekcija kretanja pacijenta	44
Sistem za sprečavanje priklještenja (opciono)	46
6. Održavanje proizvoda	47
Delovi platforme za dušek	47
Dekontaminacija	48
Preventivno održavanje	49
Rešavanje problema	52
Indikacije greške	54
Radni vek proizvoda	54
7. Dodatna oprema i kablovi	55
8. Tehnički podaci	56
9. Garancija i servis	61
10. Elektromagnetna kompatibilnost	62

Upozorenja, mere opreza i napomene



UPOZORENJE

Ukazuje na potencijalne opasnosti prilikom postupaka ili na uslove koji, ukoliko se ne poštuju, mogu da dovedu do smrtnog ishoda, povrede ili neke druge ozbiljne neželjene reakcije.



OPREZ

Ukazuje na potencijalne opasnosti prilikom postupaka ili na uslove koji, ukoliko se ne poštuju, mogu da dovedu do oštećenja ili kvara opreme.

NAPOMENA

Pojašnjava ili naglašava postupak ili uslov.

Opšta upozorenja



UPOZORENJE

Ovo uputstvo za upotrebu čuvajte na bezbednom mestu; možda će vam zatrebati i kasnije.

Pre početka rada sa krevetom potrebno je da pročitate i razumete ovo uputstvo. Negovatelji moraju da budu obučeni za ispravno korišćenje ovog proizvoda, njegovih funkcija i kontrola, kao i sve dodatne opreme.

Ova uputstva su neophodna za bezbednu i efikasnu upotrebu ovog proizvoda, kao i za bezbednost pacijenata i negovatelja.

Neodobrene izmene ili popravke ovog proizvoda mogu da utiču na njegovu bezbednost i one poništavaju garanciju. Arjo ne prihvata odgovornost za eventualne incidente, nesrećne slučajeve ili smanjenu efikasnost do kojih može da dođe usled takvih popravki ili izmena.

Da ne bi došlo do strujnog udara, ovaj proizvod sme da se poveže isključivo sa izvorom napajanja koji ima uzemljenje.

Nemojte da pušite, niti da koristite otvoreni plamen u blizini ove opreme. Nemojte da je izlažete ekstremnim temperaturama.

Krevete na električno napajanje nemojte da koristite u prisustvu zapaljivih gasova, kao što su anestetički agensi, tj. u operacionim salama.

Ovaj krevet je namenjen isključivo za upotrebu u zatvorenom prostoru i ne sme se koristiti van uobičajenog bolničkog okruženja.

Nemojte da koristite dodatnu opremu koja nije osmišljena ili odobrena za upotrebu sa ovim krevetom.

Korisnik bi trebalo da obavi procenu rizika pre nego što krevet upotrebi sa opremom drugih dobavljača ili proizvođača.

Uvek zakočite krevet kada nije potrebno da se on pomera.

Da biste umanjili rizik od povreda usled pada, spustite krevet na najnižu visinu dok je pacijent bez nadzora.

Pacijent ne sme da bude u Trendelenburgovom položaju bez nadzora.

Da bi se smanjio rizik od prevrtanja, nemojte dozvoliti pacijentu da leže ili ustaje sa kreveta kada se platforma dušeka nalazi u nagnutom položaju (uzglavlje ili podnožje dole).



UPOZORENJE

Kada procena rizika ukazuje na to da postoji visok rizik od priklještenja pacijenta usled njegovog zdravstvenog stanja ili drugih okolnosti i kada nema medicinske koristi od toga da pacijent bude ostavljen u konturnom položaju, izravnajte platformu za dušek dok je pacijent bez nadzora.

Preporučuje se da koristite dugme *Isključenje funkcija* na kontrolnoj tabli rukovaoca, kako biste sprečili nenamerno kretanje u situacijama u kojima neki predmet može da se prisloni na kontrole za pacijenta.

Prilikom upravljanja krevetom, uverite se da mu nikakve prepreke, poput noćnih stočića, ne ograničavaju kretanje.

Krevet sme da se pomera isključivo na čvrstim površinama. Nagib ne sme da premašuje ugao od 10 stepeni.

Prilikom premeštanja kreveta ili upravljanja njim, obratite pažnju na to da dodatna oprema priključena na krevet (npr. trapez) ne udari u vrata, plafone i sl.

Prilikom guranja ili povlačenja kreveta držite ploču uzglavlja ili podnožja; nemojte držati bočne šipke niti priključene dodatne delove.

Pre upravljanja krevetom se uverite da je pacijent u ispravnom položaju, kako bi se izbeglo zaglavljivanje ili gubitak ravnoteže.

Budite pažljivi prilikom korišćenja opreme koju treba postaviti ispod okvira kreveta da biste se uverili da ne dolazi do kontakta ni sa jednim delom okvira kreveta niti sa komponentama.

Vodite računa o tome da se kablovi druge opreme ne pritisnu ili zaglave između pokretnih delova kreveta.

Pazite da se odeća ili posteljina ne zakače za pokretne delove kreveta.

Pri radu sa pokretnim delovima kreveta, uverite se da krevet ne dođe u kontakt sa opremom u neposrednoj blizini koja bi mogla da se ošteti usled rada kreveta.

Ovaj proizvod je usklađen sa zahtevima primenjivih standarda za elektromagnetnu kompatibilnost (EMC). Ipak, medicinska električna oprema podrazumeva posebne mere predostrožnosti u vezi sa EMC i potrebno ju je ugraditi i koristiti u skladu sa EMC podacima u servisnom uputstvu proizvođača.

Prenosna i mobilna oprema za radiofrekventnu komunikaciju, kao što su mobilni telefoni, može da utiče na medicinsku električnu opremu.

Ako u vezi sa ovim medicinskim sredstvom dođe do ozbiljnog incidenta koji utiče na korisnika ili pacijenta, onda bi taj korisnik ili pacijent trebalo da prijave taj ozbiljni incident proizvođaču ili distributeru medicinskog sredstva. U Evropskoj uniji korisnik bi trebalo da prijavi takav ozbiljni incident i nadležnom organu u državi članici u kojoj se nalazi.

1. Uvod

Ovo uputstvo sadrži informacije u vezi sa montiranjem, korišćenjem i održavanjem Arjo Enterprise® 9000X serije bolničkih kreveta za akutnu negu. Ovi kreveti imaju više funkcija da bi se obezbedio optimalni položaj za negu, kako za pacijenta, tako i za negovatelja.

Standardne karakteristike:

- Sklopive razdvojene bočne šine sa ugrađenim kontrolama
- Električno prilagođavanje visine kreveta i podizanje dela za noge
- Oslonac za leđa koji se uvlači i kojim se upravlja električnim putem
- Bio-Contour® napredni sistem za profilisanje
- Auto-Chair funkcija
- Električno prilagođavanje spuštanja uzglavlja (Trendelenburg) i podnožja (obrnuti Trendelenburg)
- Ručni izbor vaskularnog položaja dela za potkolenice
- Površina oslonca dušeka sa pločama koje se mogu ukloniti
- Platforma za dušek promenljive dužine
- Šine za kese za drenažu
- Osvetljenje ispod kreveta
- Jednostruki točkovi od 125 mm
- Merenje težine pacijenta i detektovanje ustajanja pacijenta iz kreveta

Opcione karakteristike:

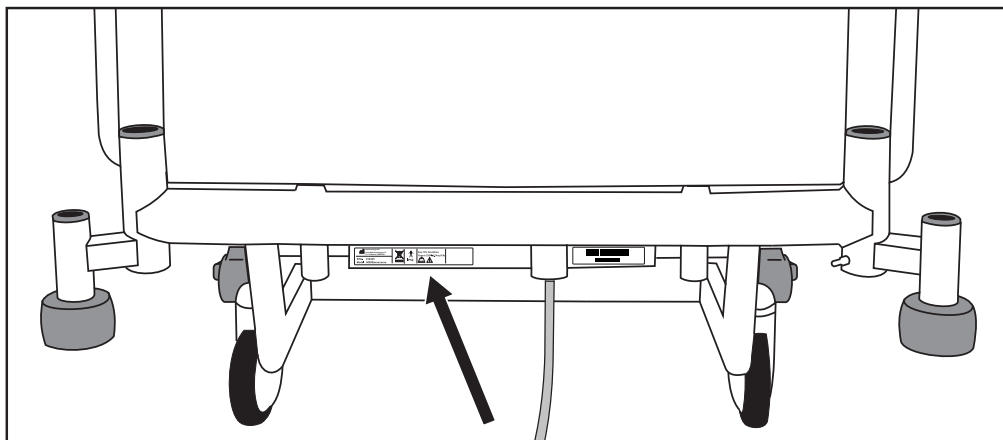
- Sistem za sprečavanje priklještenja
- Jednostruki ili dvostruki točkovi od 150 mm
- Prostor za posteljinu (polica za posteljinu)
- 5. točak
- DIN dodatne šine
- Ploča na podnožju i uzglavlju koja se može fiksirati
- Radiološki providni oslonac za leđa sa policom za kasetu za rendgensko snimanje
- Horizontalne ploče
- IndiGo™ intuitivna pomoć pri vožnji
- Poluga za kočenje
- Pedala za podešavanje visine kreveta

NAPOMENA

Nemojte kombinovati zakrivljene i horizontalne ploče.

Opcionalne karakteristike specificira kupac pri poručivanju. Izabrane opcije su naznačene brojem modela opreme.

Broj modela **REF** i serijski broj **SN** su navedeni na specifikacionoj nalepnici koja se nalazi na ležištu kontrolne kutije.



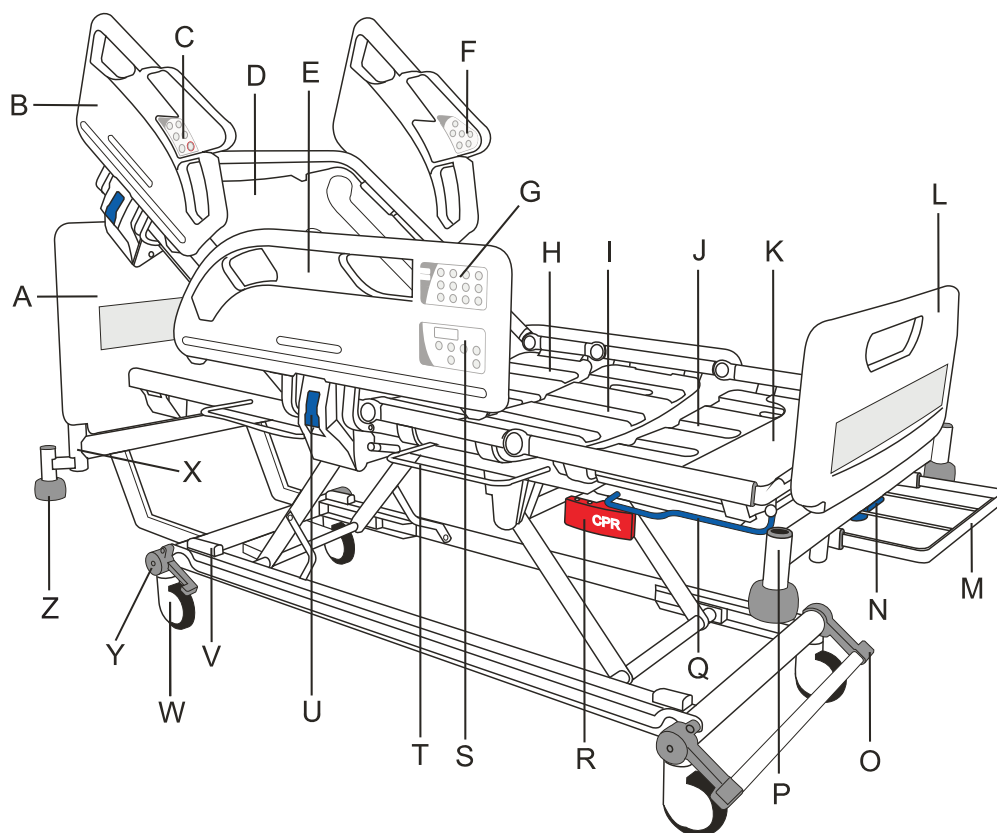
Specifikaciona nalepnica



Oprez

Pre korišćenja kreveta, uverite se da se vrednost za „Power In“ (Ulazno napajanje) navedena na specifikacionoj nalepnici poklapa sa lokalnim napajanjem električnom energijom.

Pregled proizvoda



Slika 1 – Pregled proizvoda

- | | |
|---------------------------------------|---|
| A. Ploča uzglavlja | N. Ručka za fiksiranje produžetka |
| B. Razdeljena bočna šina na uzglavlju | O. Pedala/poluga za kočenje |
| C. Kontrole za negovatelja | P. Priključak za dodatnu opremu |
| D. Oslonac za leđa | Q. Pihvatna šipka za produženje |
| E. Razdeljena bočna šina na podnožju | R. Ručka za otpuštanje za reanimaciju |
| F. Kontrole za pacijenta | S. Kontrole sistema za merenje/detekciju kretanja |
| G. Kontrolna tabla negovatelja (ACP) | T. Šina za kesu za drenažu |
| H. Sedalni deo | U. Poluga za otpuštanje bočne šine |
| I. Deo za butine | V. Senzor za sprečavanje priklještenja (opciono) |
| J. Deo za listove | W. Točak |
| K. Produžna ploča za listove | X. Priključak za trapez |
| L. Ploča podnožja | Y. Pedala za kočenje na uzglavlju (opciono) |
| M. Polica za posteljinu (opciono) | Z. Odbojnik |

NAPOMENA

5. točak (opciono) nije prikazan na slici, vidi stranicu 18.

NAPOMENA

Horizontalne ploče se dostavljaju kao deo standardne opreme kada je uključen oslonac za leđa sa policom za kasetu za rendgensko snimanje.

2. Kliničke primene



UPOZORENJE

Da biste se uverili da pacijent može bezbedno da koristi krevet, kvalifikovani zdravstveni radnik treba da proceni pacijentov uzrast i stanje.

Upotreba funkcije spuštanja uzglavlja (Trendelenburg) ili podnožja (obrnuti Trendelenburg) može biti kontraindikovana kod nekih zdravstvenih stanja. Funkcija naginjanja sme da se koristi samo pod nadzorom kvalifikovanog zdravstvenog radnika, nakon procene stanja pacijenta.

Sistem za merenje telesne težine namenjen je da pruža samo referentnu vrednost. Sistem za merenje telesne težine nije namenjen da pruži očitavanja na osnovu kojih se donose odluke o doziranju lekova.

Namena

Proizvod je namenjen kao podrška pacijentima tokom boravka u bolnici ili nekoj drugoj ustanovi za negu. Proizvod omogućava postavljanje pacijenta u položaj za kardio-pulmonalnu reanimaciju (CPR) i Trendelenburgov položaj i sadrži sistem za merenje telesne težine. Sistem za merenje telesne težine namenjen je da pruža samo referentnu vrednost. Sistem za merenje telesne težine nije namenjen da pruži očitavanja na osnovu kojih se donose odluke o doziranju lekova.

Krevet je pogodan za upotrebu u sledećim situacijama:

- Intenzivna/kritična nega koja se pruža u bolnici, gde je potreban 24-časovni lekarski nadzor i neprekidni monitoring, npr. odeljenje za intenzivnu terapiju, odeljenje za intenzivnu negu i odeljenje za kritičnu negu.
- Akutna nega koja se pruža u bolnici ili drugoj medicinskoj ustanovi gde je potreban lekarski nadzor i monitoring, npr. na odeljenjima opšte medicine i hirurgije.
- Dugoročna nega u zdravstvenim ustanovama gde je potreban lekarski nadzor, a monitoring se vrši po potrebi, npr. u domovima za negu i staračkim domovima.

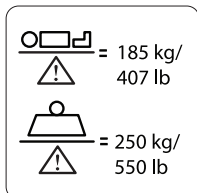
Indikacije

Krevet je namenjen pacijentima sa vrlo malim stepenom samostalnosti kod kojih postoji rizik prilikom kretanja i pomeranja i/ili pacijentima čije zdravstveno stanje zahteva da budu smešteni sa što manje fizičkog pomeranja.

Pacijenti sa umerenim stepenom samostalnosti uz dozvolu negovatelja mogu da koriste kontrole da bi promenili položaj u kom se nalaze.

Platforma za dušek može da se postavi tako da olakša kliničke procedure ako je to potrebno, kao što je gorenavedeno u odeljku „Okruženja primene“.

Kontraindikacije



Krevet nije pogodan za upotrebu u sledećim situacijama:

- Domaćinstvo, odn. kućni uslovi lečenja.
- Ambulantno lečenje.
- Za pacijente sa telesnom težinom manjom od 40 kg.
- Za pacijente mlađe od 12 godina.

Maksimalna preporučena telesna težina pacijenta iznosi 185 kg.

Bezbedno radno opterećenje (SWL) kreveta iznosi 250 kg.

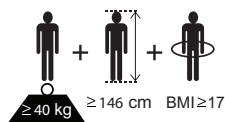
Bezbedno radno opterećenje se izračunava na sledeći način (u skladu sa standardom IEC 60601-2-52):

Maksimalna telesna težina pacijenta	185 kg
Dušek	20 kg
Dodatna oprema (uključujući i priključeni teret)	45 kg
UKUPNO	250 kg



UPOZORENJE

Ukoliko ukupna težina dušeka i dodatne opreme premašuje 65 kg, tada je u skladu sa tim potrebno umanjiti maksimalnu telesnu težinu pacijenta.



Preporučena veličina pacijenta je: težina od 40 kg ili više, visina između 146 cm i 190 cm i BMI od 17 ili više.

Ukoliko negovatelj prihvati, na krevet se mogu smestiti i pacijenti viši od 190 cm, tako što će se krevet produžiti – pročitajte odeljak „Prilagođavanje dužine kreveta“ u poglavlju 4. Uverite se da visina pacijenta ne premašuje „Dužinu u krevetu“ navedenu u poglavlju 7.

3. Montiranje

Poglavlje u nastavku opisuje postupak montiranja kreveta.



UPOZORENJE

Ako su kabl za napajanje ili utikač oštećeni, osoblje ovlašćenog servisa mora da zameni celokupan sklop. Nemojte uklanjati ugrađeni utikač niti koristiti utikač kojem se mogu menjati žice ili adapter.

Uverite se da kabl za napajanje električnom energijom nije istegnut, uvrnut ili zgnječen.

Nemojte dozvoliti da kabl za napajanje električnom energijom leži na podu gde može da predstavlja opasnost od saplitanja.

Obratite pažnju na to da se kabl za napajanje električnom energijom ne upetlja prilikom pomeranja delova kreveta i da se ne zaglavi između okvira kreveta i ploče uzglavlja.

Prilikom premeštanja kreveta, isključite kabl za napajanje električne energije iz strujne mreže i odložite ga kao što je prikazano.

Pre prve upotrebe ili ako se krevet nije koristio duže od tri meseca, sa razumevanjem pročitajte ovo Uputstvo za upotrebu i proverite funkcionalnost kreveta da biste potvrdili ispravan rad. Listu testova funkcija navodi „Preventivno održavanje“ na stranici 49.



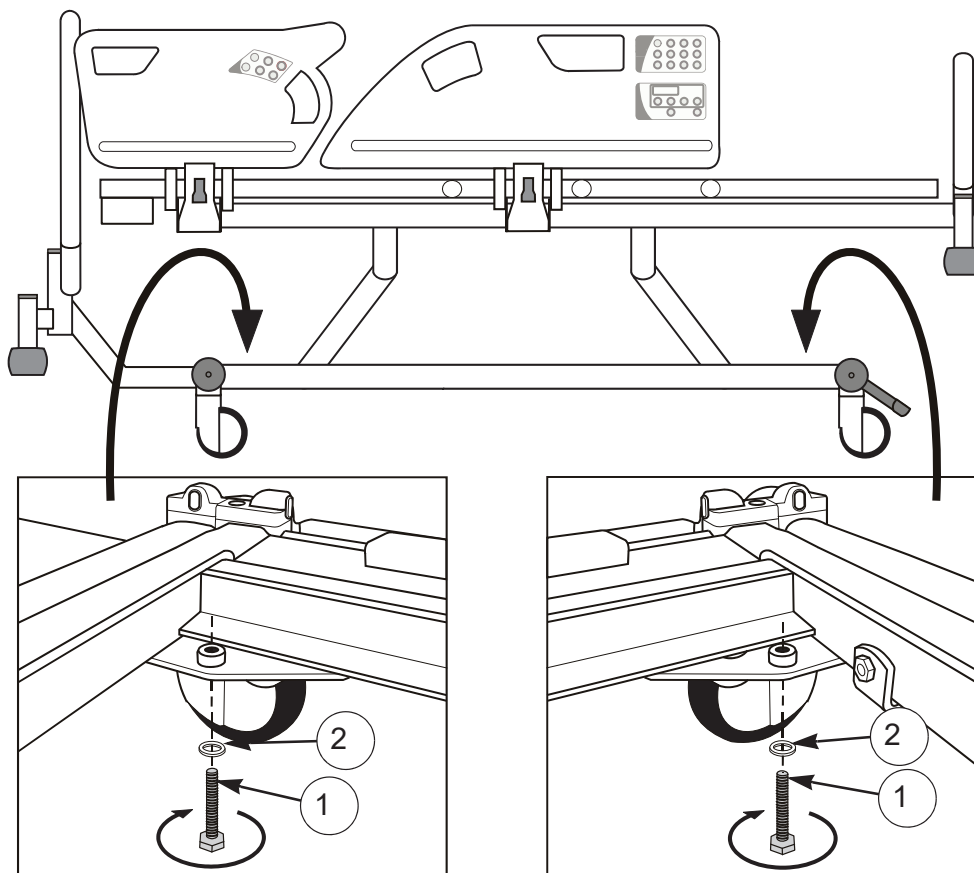
OPREZ

Pre prve upotrebe ili ako se krevet nije koristio duže od tri meseca, povežite ga sa napajanjem električnom energijom najmanje 24 sata da bi se baterija za rezervno napajanje u potpunosti napunila. Ako to ne uradite, može da dođe do skraćenja radnog veka baterije. Nakon punjenja, proverite da li je baterija u potpunosti funkcionalna tako što ćete sprovesti test baterije koji navodi str. 51.

Sistem za merenje

Krevet postavite na horizontalnu, ravnu površinu i aktivirajte kočnice (kao što prikazuje str. 16).

Skinite četiri zavrtnja za fiksiranje pri transportu (1) i podloške (2); dva zavrtnja za fiksiranje se nalaze na uzglavlju kreveta i dva u podnožju.



Slika 2 – Skidanje zavrtnja za transport

Sačuvajte zavrtnje i podloške za slučaj da ponovo morate da transportujete krevet.



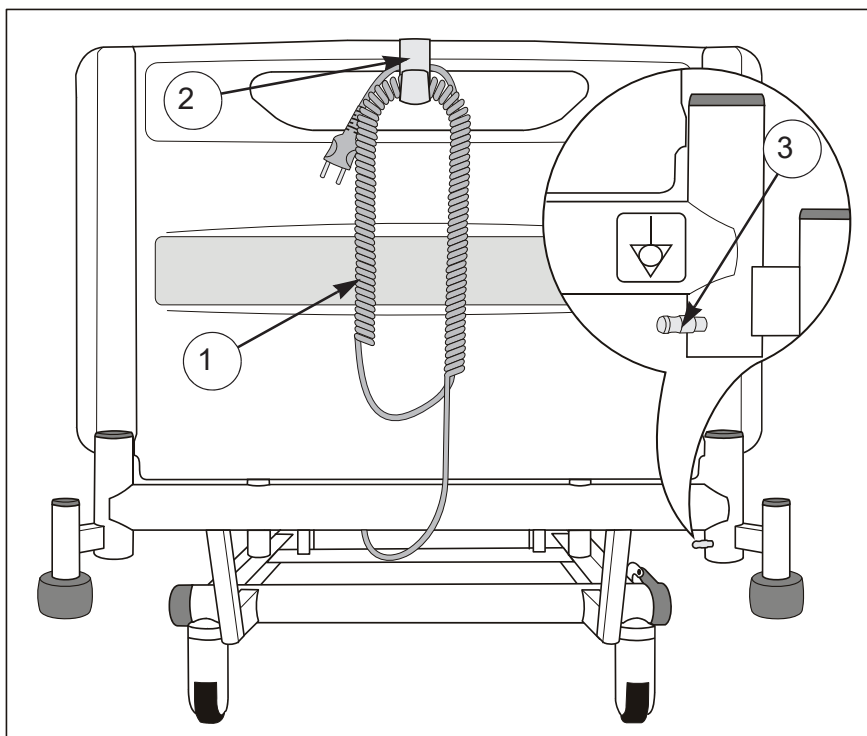
OPREZ

Da biste sprečili oštećenje mehanizma za merenje, pre transporta kreveta postavite zavrtnje i podloške za fiksiranje pri transportu. Nije neophodno da to učinite prilikom premeštanja kreveta na kratkim razdaljinama preko glatkih površina.

Pri vraćanju zavrtnja za fiksiranje pri transportu, obratite pažnju da ne priklješćite ili oštetite neki od kablova.

Napajanje el. energijom

Povežite utikač za napajanje električnom energijom sa odgovarajućom utičnicom. Postavite utikač tako da bude lako dostupan da bi mogao brzo da se isključi u hitnim slučajevima.



Slika 3 – Kabl za napajanje el. energijom i terminal za izjednačavanje potencijala

Kada je krevet povezan sa napajanjem električnom energijom, zasvetleće indikator na kontrolnoj tabli rukovaoca (kao što prikazuje str. 33).

Kabl za napajanje električnom energijom (1) ima plastičnu kuku (2). Kada nije u upotrebi ili pre premeštanja kreveta, prikačite kuku na ploču uzglavlja, a zatim savijte kabl i postavite ga preko kuke, kao što je prikazano na slici.

Da biste izolovali krevet od napajanja električnom energijom, isključite utikač za napajanje iz utičnice.

Terminal za izjednačavanje potencijala (3) se nalazi na uzglavlju kreveta.

Kada se druga električna oprema nalazi u neposrednoj blizini pacijenta ili negovatelja, razlike u potencijalu između opreme se mogu smanjiti međusobnim priključivanjem njihovih terminala za izjednačavanje potencijala.



Osvetljenje ispod kreveta

Osvetljenje ispod kreveta osvetljava pod sa obe strane kreveta.

Osvetljenje ispod kreveta je uvek uključeno, osim kada je krevet u stanju niskog nivoa napajanja; pročitajte odeljak „Režim niskog nivoa napajanja“ na stranici 38.

Dušeci



UPOZORENJE

Uvek koristite dušek odgovarajuće veličine i tipa. Nekompatibilni dušeci mogu da dovedu do opasnosti.

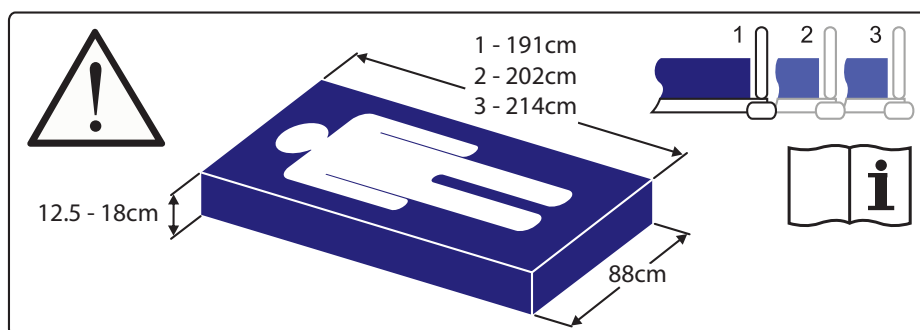
Prilikom korišćenja veoma mekih dušeka, može doći do opasnosti od zaglavljivanja, čak i ako je dušek odgovarajuće veličine.

Maksimalna preporučena debljina dušeka za upotrebu sa razdeljenim bočnim šinama iznosi 18 cm.

Pročitajte uputstvo za upotrebu koje se dostavlja uz dušek.

Kada se navedena maksimalna telesna težina pacijenta za dušek razlikuje od one navedene za krevet, primenjuje se niža vrednost.

Nalepnica na produžnoj ploči za potkolenice ukazuje na odgovarajuću veličinu dušeka:



Nalepnica sa veličinom dušeka

NAPOMENA

Brojevi 1, 2 i 3 na nalepnici označavaju različite dužine platforme za dušek; pročitajte odeljak „Podešavanje dužine kreveta“ na stranici 23.

Dušeci i razdeljene bočne šine

Prilikom izbora kombinacije kreveta i dušeka, važno je uzeti u obzir upotrebu razdeljenih bočnih šina na osnovu kliničke procene svakog pacijenta ponaosob i u skladu sa lokalnim pravilnikom.

Prilikom procene prikladnosti dušeka za upotrebu sa razdeljenim bočnim šinama, potrebno je uzeti u obzir sledeće faktore:

- Krevet je projektovan tako da obezbedi prihvatljivu visinu razdeljene bočne šine kada se koristi sa dušekom od pene debljine najviše 18 cm.
- Specijalni dušeci sa zamenom vazduha/pene tipično okružuju pacijenta kada se postave i obično su dublji od dušeka od pene, pri tom ne ugrožavajući bezbednost. Drugi modeli specijalnih zamena za duške se moraju zasebno proceniti pre upotrebe, kako bi se potvrdilo da je održan dovoljno velik razmak.
- Dodatne prostirke za dušek se ne preporučuju za upotrebu sa ovim krevetom.
- Kako bi se obezbedila usklađenost sa standardom IEC 60601-2-52, potrebno je koristiti odobren Arjo dušek. Ukoliko se koriste drugi dušeci, korisnik mora da potvrdi usklađenost sa ovim standardom.
- Više informacija o odgovarajućim dušecima i zamenama za duške potražite od lokalne kancelarije kompanije Arjo ili od ovlašćenog distributera. Lista Arjo kancelarija nalazi se na poleđini ovog priručnika.

4. Rad

Poglavlje u nastavku opisuje način rada kreveta.



UPOZORENJE

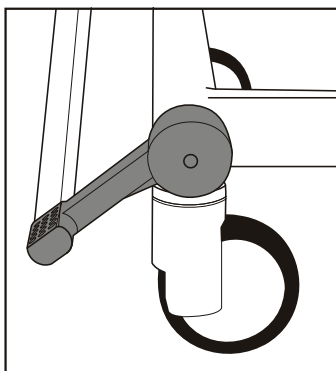
Pedale za kočenje pritisakajte stopalima, obučeni u odgovarajuću obuću. Nemojte da koristite ruke za upravljanje pedalama.

Kočnice i upravljanje

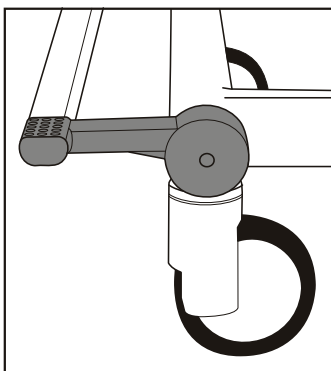
Pedale za kočenje u podnožju kreveta su povezane polugom pune dužine, što olakšava rukovanje pedalama, naročito kada je platforma sa dušekom na maloj visini.

Pedale imaju tri položaja, kao što je prikazano u nastavku:

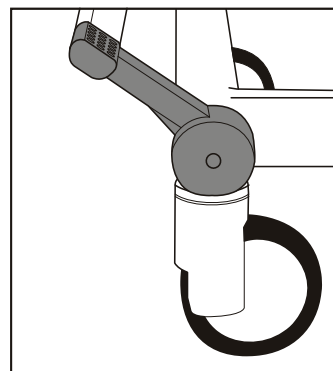
- **ZAKOČENO:** kočnice su primenjene na sva četiri točka.
- **SLOBODNO:** sva četiri točka mogu slobodno da se rotiraju i okreću oko svoje ose.
- **UPRAVLJANJE:** sva četiri točka mogu da se rotiraju, ali točak za upravljanje (pogledajte dole) je zaključan, tako da ne može da se okreće oko svoje ose. Time se olakšava pravolinijsko kretanje kreveta.



ZAKOČENO



SLOBODNO



UPRAVLJANJE

Korišćenje točka za upravljanje

Postavite krevet tako da svi točkovi budu okrenuti u pravcu kretanja. Podignite pedale da biste zaključali točak za upravljanje i pomerajte krevet gurajući ga sa kraja suprotnog od točka za upravljanje.

NAPOMENA

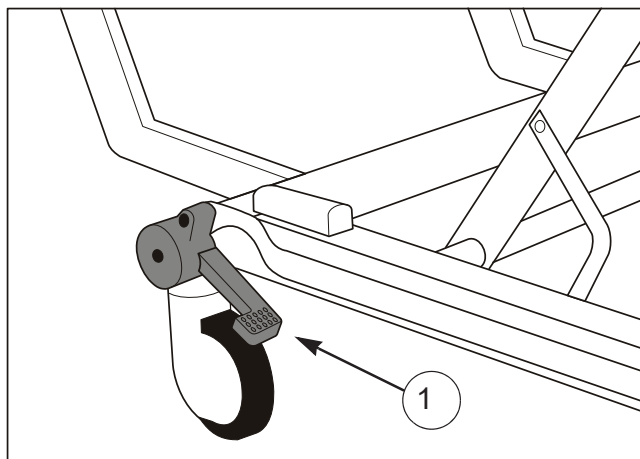
Točak za upravljanje može da se nalazi na bilo kom kraju kreveta, po izboru korisnika.

NAPOMENA

Izgled pedale za kočenje može neznatno da se razlikuje na samom proizvodu, ali njena funkcija i uputstva za upotrebu se ne menjaju.

Pedale za kočenje na uzglavlju

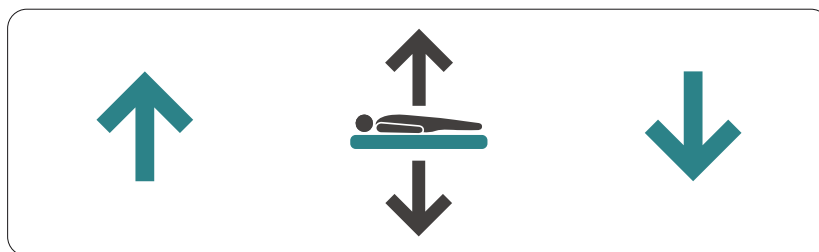
Pedale za kočenje (1) nalaze se na uzglavlju kreveta. One funkcionišu na isti način kao i pedale na podnožju.



Slika 4 – Pedala za kočenje na uzglavlju

Nožna pedala za podešavanje visine kreveta (opciono)

Visina kreveta može da se podesi putem upravljačkih tabli kreveta i preko nožnih pedala pored podnožja kreveta.



Stopalom podignite poklopac pedale i pritisnite levu stranu da biste povećali visinu kreveta. Desnu stranu pedale pritisnite da biste smanjili visinu kreveta.

Kako se koristi 5. točak (opciono)

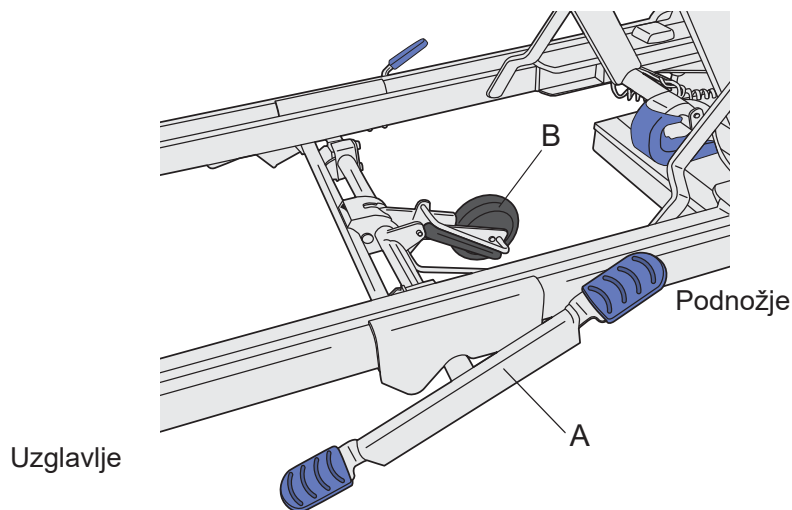
5. točak pruža bolju pokretljivost i mogućnost usmeravanja.

Aktiviranje 5. točka:

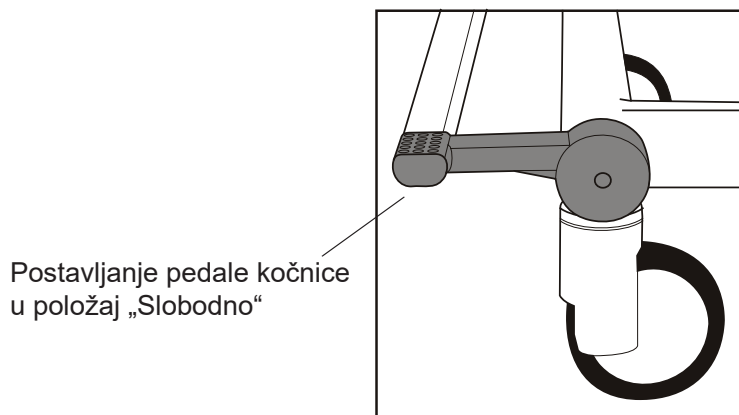
1. Pritisnite stopalom pedalu za aktiviranje 5. točka na uzglavlju kreveta (A). **(Pogledajte sliku 5)**
5. točak (B) će se spuštati sve dok ne dodirne pod.
2. Proverite da li su kočnice otključane i da li je pedala za kočenje u „slobodnom“ položaju. **(Pogledajte sliku 6)**
3. Krevet je spreman za pomeranje.

Deaktiviranje 5. točka:

1. Pritisnite stopalom pedalu za aktiviranje 5. točka u podnožju kreveta (A). **(Pogledajte sliku 5)**
2. Pobrinite se za to da 5. točak (B) bude uzdignut u odnosu na pod.



Slika 5 – Pedala za aktiviranje 5. točka



Slika 6 – Slobodan položaj

Razdeljene bočne šine



UPOZORENJE

Kvalifikovani nadležni zdravstveni radnik bi trebalo da razmotri uzrast, građu i stanje pacijenta pre nego što odobri upotrebu razdeljenih bočnih šina.

Razdeljene bočne šine nisu predviđene za zadržavanje pacijenata koji žele namerno da ustanu sa kreveta.

Uverite se da je dušek prikladan za upotrebu sa razdeljenim bočnim šinama – pročitajte odeljak „Dušeci i razdeljene bočne šine“ na stranici 15.

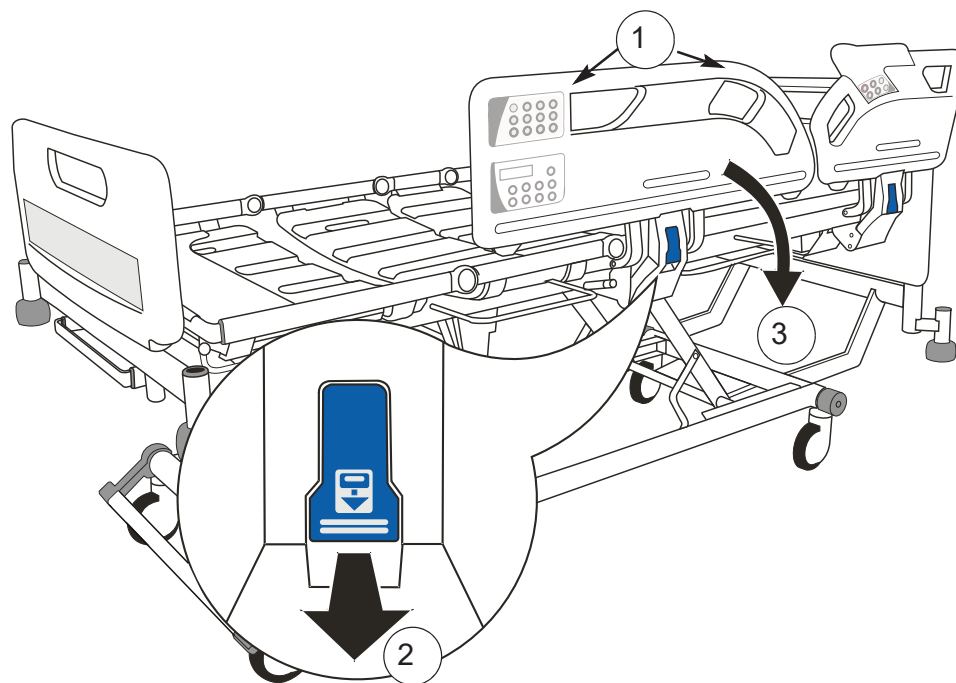
Da biste sprečili moguće priklještenje, uverite se da su glava i udovi pacijenta udaljeni od razdeljenih bočnih šina kada podešavate platformu za dušek.



Tačke kontakta za razdeljene bočne šine označene su ovim simbolom. Držite šake i prste podalje od ovih oblasti.

Da biste spustili razdeljenu bočnu šinu:

Uхватite bilo koju ručku bočne šine (1). Povucite plavu polugu za otpuštanje (2) i spustite razdeljenu bočnu šinu (3), držeći razdeljenu bočnu šinu sve dok ne bude potpuno spuštена. Razdeljena bočna šina sa sklapa nadole, ispod platforme za dušek.



Slika 7 – Rad sa razdeljenom bočnom šinom

NAPOMENA

Razdeljene bočne šine na uzglavlju i podnožju funkcionišu na isti način.

Da biste podigli razdeljenu bočnu šinu:

Uхватite bilo koju ručku bočne šine (1). Povucite razdeljenu bočnu šinu nagore i u pravcu suprotnom od kreveta, tako da se ona fiksira u podignutom položaju.



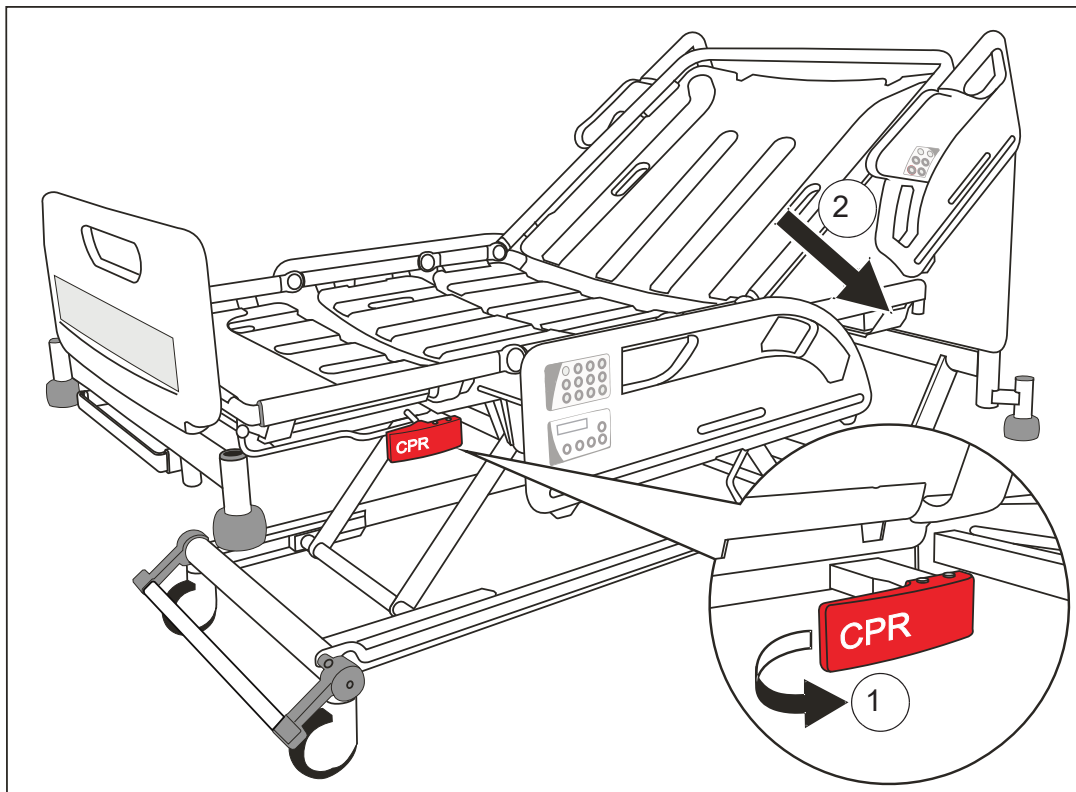
UPOZORENJE

Uverite se da je mehanizam zaključavanja dobro pričvršćen kada su razdeljene bočne šine podignute.

Otpuštanje oslonca za leđa radi reanimacije

Ručke za ručno otpuštanje radi reanimacije nalaze se ispod dela za potkolenice, sa obe strane kreveta.

Ukoliko kod pacijenta dođe do srčanog zastoja, povucite ručku za otpuštanje radi reanimacije (1). Tako će se oslonac za leđa spustiti (2) da bi mogla da se izvrši kardio-pulmonalna reanimacija.



Slika 8 – Otpuštanje oslonca za leđa radi reanimacije



UPOZORENJE

Oslonac za leđa može naglo da padne; pazite da ne priklješćite ruke.



Oprez

Ručno otpuštanje radi reanimacije treba koristiti samo u hitnim situacijama; učestala svakodnevna upotreba može da dovede do prevremene istrošenosti.

Polica za kasetu za rendgensko snimanje (opciono)

Polica za kasetu za rendgensko snimanje omogućava rendgensko snimanje grudnog koša sa osloncem za leđa pod bilo kojim uglom, tako da pacijent ne mora da napušta krevet.



UPOZORENJE

Postavite platformu za dušek na ergonomsku visinu da biste lako mogli da postavite i uklonite kasete za rendgensko snimanje.

Policu za kasetu za rendgensko snimanje vratite u zatvoreni položaj ispod oslonca za leđa pre nego što oslonac podignete ili spustite.

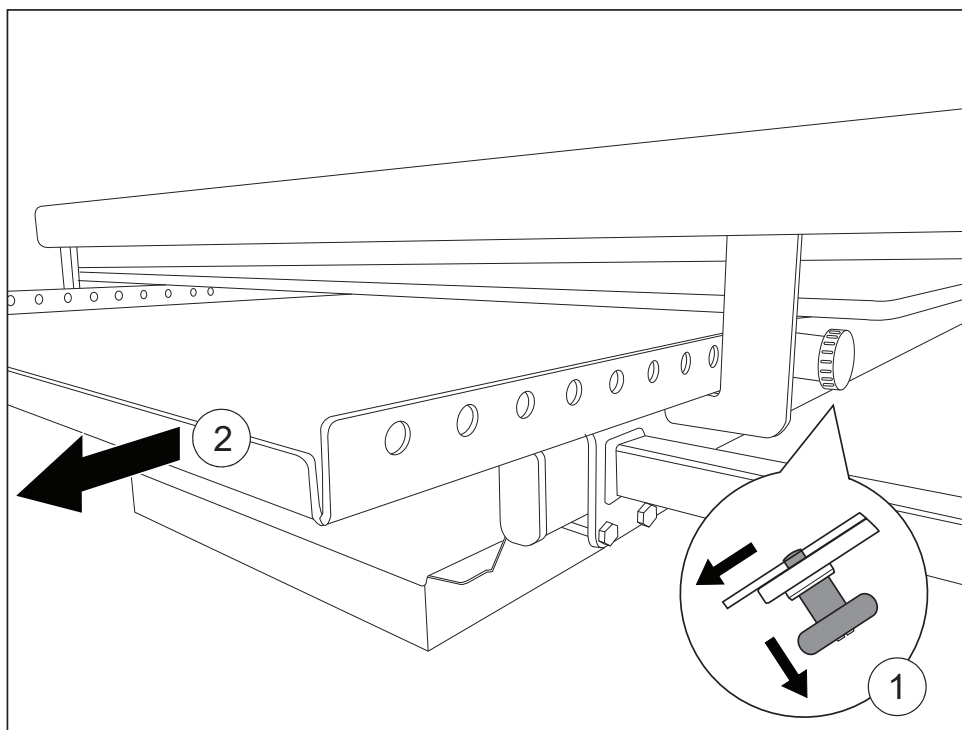
Nemojte da sedate na policu za kasetu za rendgensko snimanje i ne postavljajte teške predmete na nju.

Uvek se uverite da reza bezbedno fiksira policu za kasetu za rendgensko snimanje.

Rad

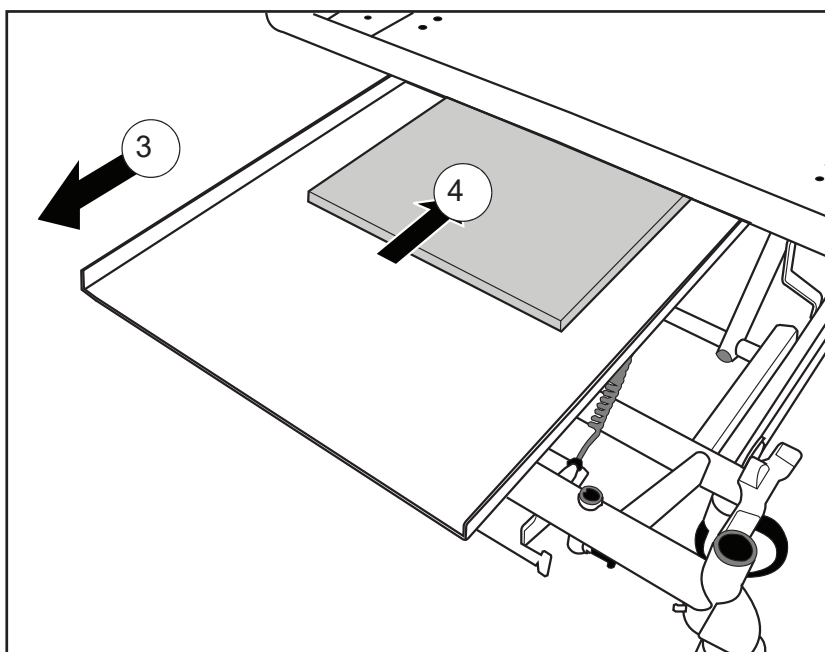
Pritisnite kočnice. Uklonite ploču uzglavlja sa kreveta.

Povucite ručicu (1) da biste otpustili rezu i izvucite policu (2) koliko god je to moguće.



Rad sa policom za kasetu za rendgensko snimanje

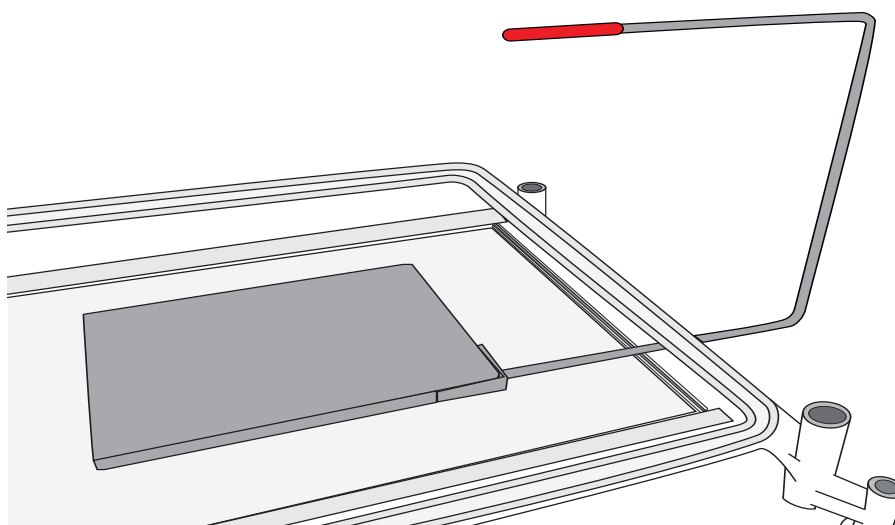
Otpustite ručicu i držite policu u potpuno otvorenom položaju (3). Postavite kasetu za rendgensko snimanje (4) na policu, tako da njena donja ivica bude uz jezičak podnožnog dela police.



Postavljanje kasete za rendgensko snimanje

Povucite ručicu i gurnite policu pod oslonac za leđa.

Crveni deo na vrhu alatke za pozicioniranje rendgena označava gornji desni ugao kasete za rendgensko snimanje. Ova alatka će vam olakšati precizno pozicioniranje.



Alatka za pozicioniranje rendgena

Otpustite ručicu da bi se polica zadržala u jednom od fiksiranih položaja.

Nakon upotrebe, izvucite policu u potpuno otvoren položaj i uklonite kasetu za rendgensko snimanje. Vratite policu u zatvoren položaj ispod oslonca za leđa i vratite ploču uzglavlja.

Podešavanje dužine kreveta

Dužina kreveta se može podesiti u tri unapred podešena položaja. Oni se obično koriste na sledeći način:

- 1** Kratki, za manevrisanje krevetom na malom prostoru
- 2** Standardna dužina, za normalnu upotrebu
- 3** Produženi, namenjen za veoma visoke pacijente



UPOZORENJE

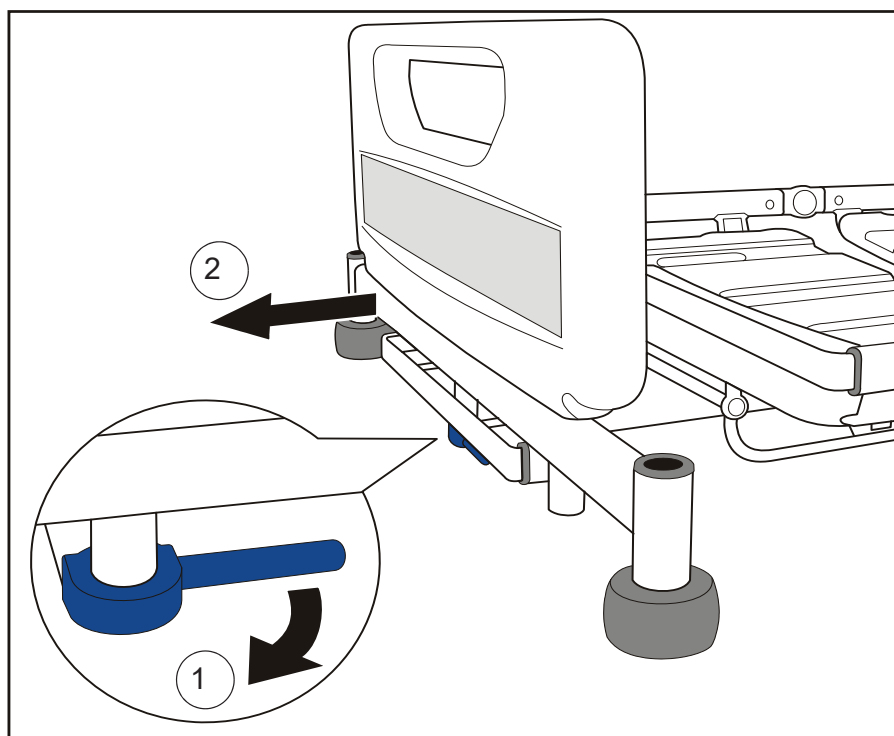
Kada je krevet produžen, postavite odgovarajući produžetak dušeka od pene (jastuče) na uzglavlje.

Uvek podesite okvir kreveta i platformu za dušek na istu dužinu i uverite se da su oba bezbedno pričvršćena u tom položaju.

Izravnavajte platformu kreveta pre nego što prilagodite dužinu kreveta.

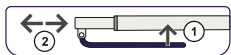
Da biste produžili okvir kreveta:

Povucite plavu ručku za fiksiranje produžetka **(1)**. Povucite okvir kreveta **(2)** do željenog položaja i otpustite ručku.



Slika 9 – Produženje okvira kreveta

Da biste produžili platformu za dušek:

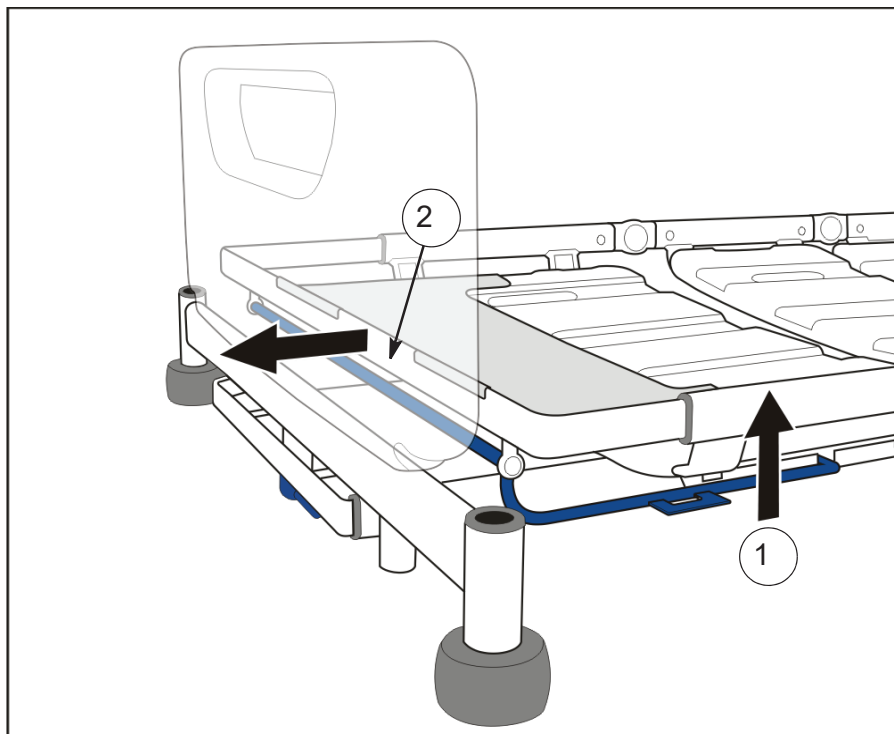


Podignite plavu produžnu prihvatnu šipku (1) i držite sredinu krajnje poprečne šipke (2), pa povucite platformu za dušek do željenog položaja. Otpustite prihvatnu šipku.



UPOZORENJE

Pazite da ne uštinete prste prilikom podizanja prihvatne šipke.



Slika 10 – Produžavanje platforme za dušek



UPOZORENJE

Nakon što produžite platformu za dušek, uverite se da je produžetak za potkolenice zakačen za kraj okvira platforme za dušek.

Da biste skratili krevet:

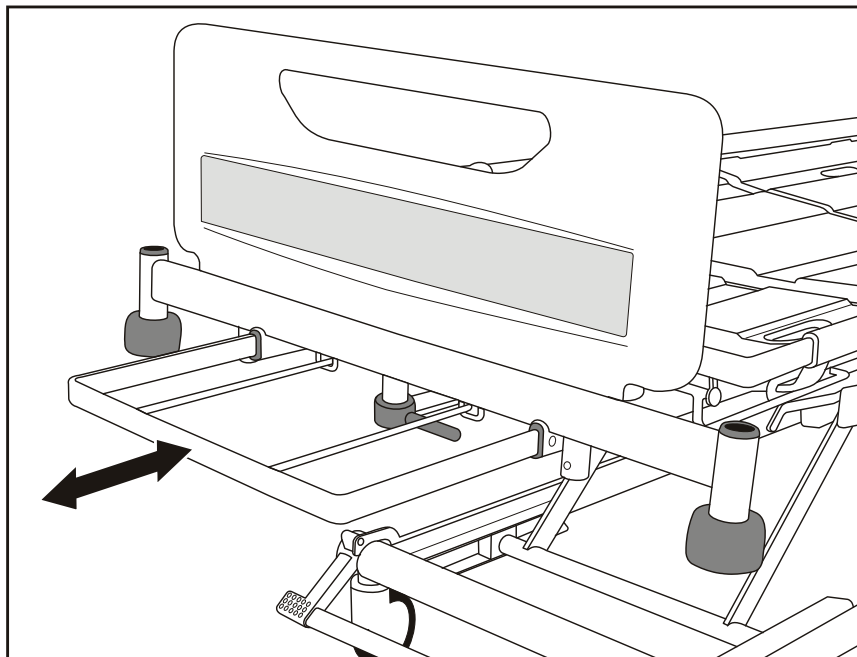
Prethodno navedeni postupak izvršite obrnutim redosledom.

Prostor za posteljinu (polica za posteljinu) (opciono)

Prostor za posteljinu se koristi za odlaganje čiste posteljine prilikom menjanja čaršava na krevetu.

Izvucite prostor za posteljinu iz zatvorenog položaja ispod ploče podnožja.

Nakon upotrebe, vratite prostor za posteljinu u zatvoreni položaj.



Slika 11 – Prostor za posteljinu (polica za posteljinu)



OPREZ

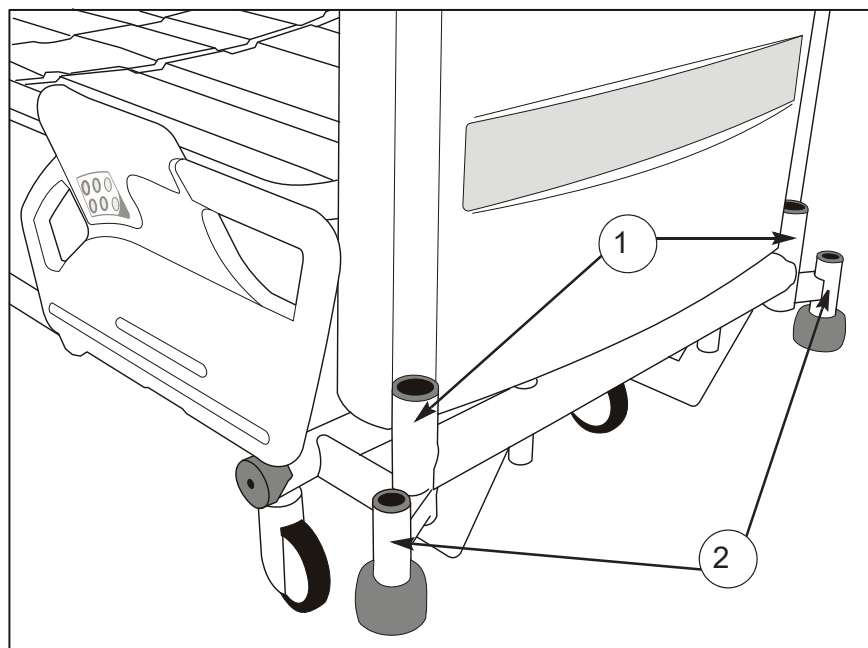
Bezbedno radno opterećenje prostora za posteljinu iznosi 20 kg.

Pre upotrebe prostora za posteljinu izravnajte platformu za dušek.

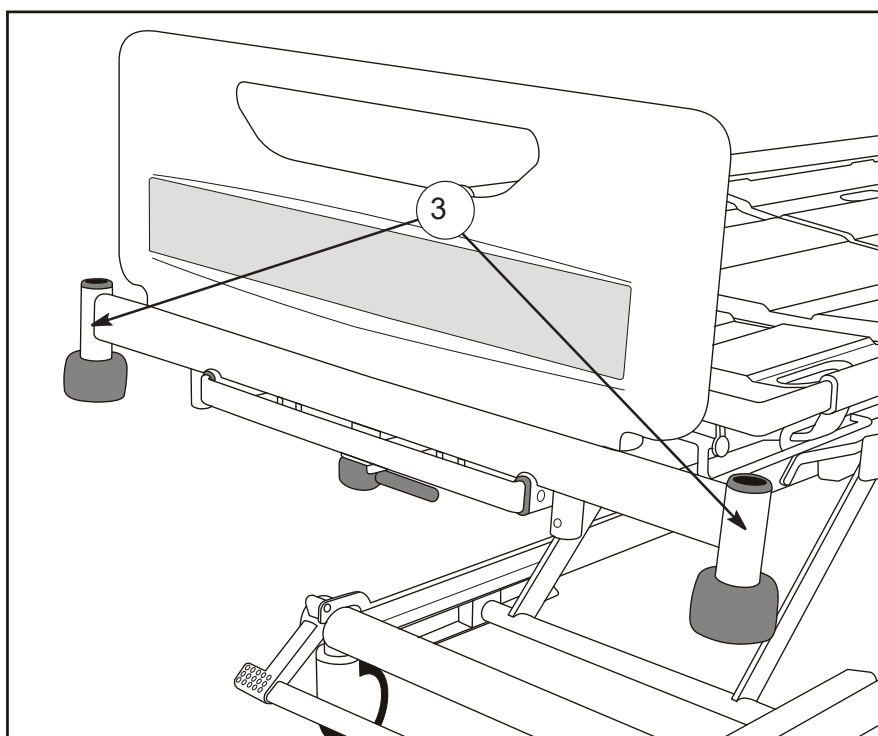
Priključci za trapez i dodatnu opremu

Priključci za trapez (1) nalaze se na platformi za dušek, kod uzglavlja.

Priključci za podršku kompatibilnoj dodatnoj opremi nalaze se kod uzglavlja (2) i podnožja (3) kreveta.



Slika 12 – Priključci za trapez i dodatnu opremu (uzglavlje)

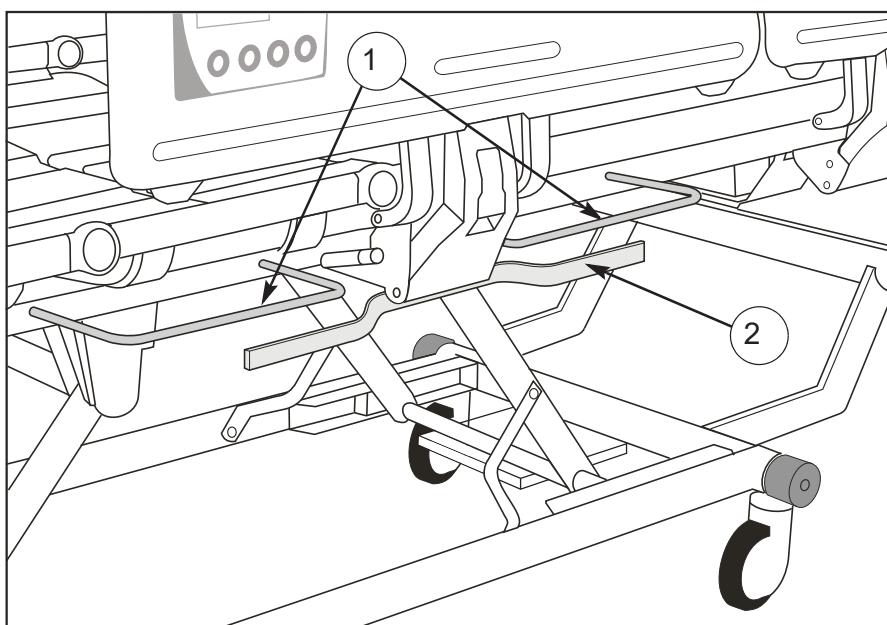


Slika 13 – Priključci za dodatnu opremu (podnožje)

Šine za kese za drenažu

Šine (1) za postavljanje kesa za drenažu i sl. nalaze se ispod dela za butine i oslonca za leđa, sa obe strane kreveta.

(Opciono) Na krevet se mogu montirati i dodatne DIN šine (2).



Slika 14 – Šine za kese za drenažu i DIN šina



OPREZ

Maksimalna težina koju šina za kesu za drenažu i DIN šina mogu bezbedno da izdrže iznosi 5 kg.



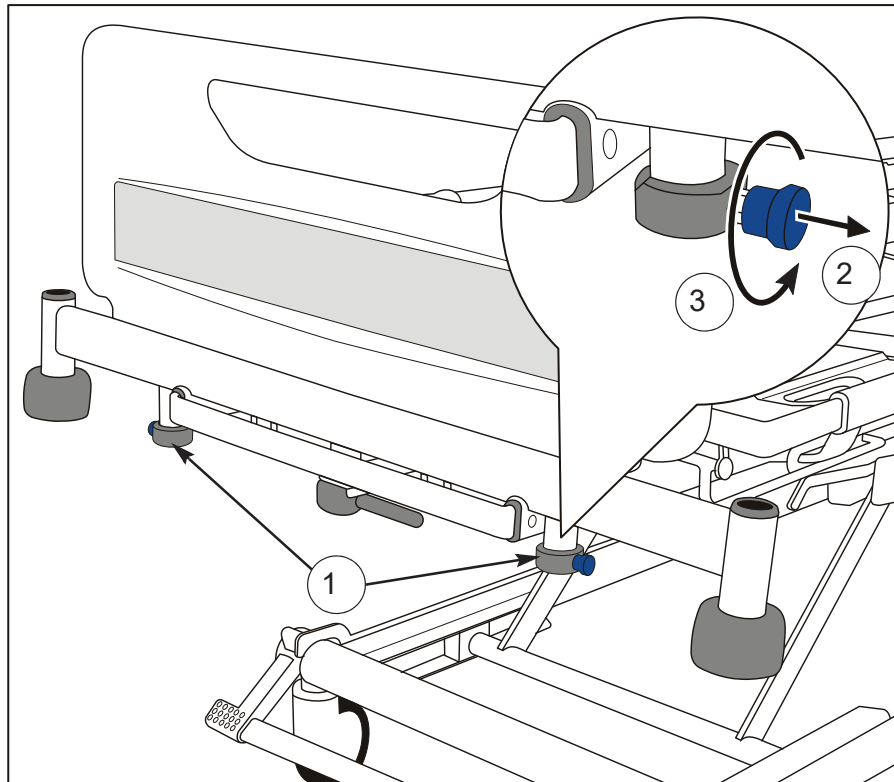
OPREZ

Predmeti koji se postavljaju na šine za kesu za drenažu (kao što su kese za drenažu i urin pacijenta) su uključeni u izračunavanje težine i mogu da utiču na merenje težine pacijenta – pročitajte „Napredne funkcije“ na stranici 39.

Ploče uzglavlja i podnožja

Ploče uzglavlja i podnožja lako mogu da se skinu sa kreveta kako bi se moglo prići pacijentu.

(Opciono) Na ploče uzglavlja i podnožja mogu se montirati dve reze za zaključavanje (1) da bi se sprečilo slučajno uklanjanje. **Da biste otključali ploču uzglavlja ili podnožja:** izvucite reze (2) i okrenite ih za četvrtinu kruga (3); onda možete da skinete ploču podnožja sa kreveta.



Slika 15 – Zaključavanje ploče podnožja (u ovom primeru je prikazano podnožje)

Nakon što vratite ploču podnožja na krevet, okrećite reze sve dok ne nalegnu u zaključan položaj.

Prilagođavanje platforme kreveta



UPOZORENJE

Za aktiviranje kontrola je potreban samo jedan pritisak. Da biste sprečili neželjeno pomeranje platforme za dušek, izbegavajte oslanjanje na razdeljene bočne šine i od kontrola udaljite opremu koja se nalazi na krevetu i oko njega.

Kontrole koje koriste pacijent i negovatelj su ugrađene u razdeljene bočne šine na uzglavlju kreveta. One upravljaju osnovnim funkcijama kreveta. Za one pacijente kojima je teško da koriste kontrole u razdeljenim bočnim šinama, postoji zaseban ručni upravljač kao dodatna opcija.

Kontrolna tabla rukovaoca (ACP) namenjena je za korišćenje samo od strane negovatelja i ugrađena je u razdeljene bočne šine u podnožju kreveta. Ona pruža potpunu kontrolu nad svim funkcijama kreveta.

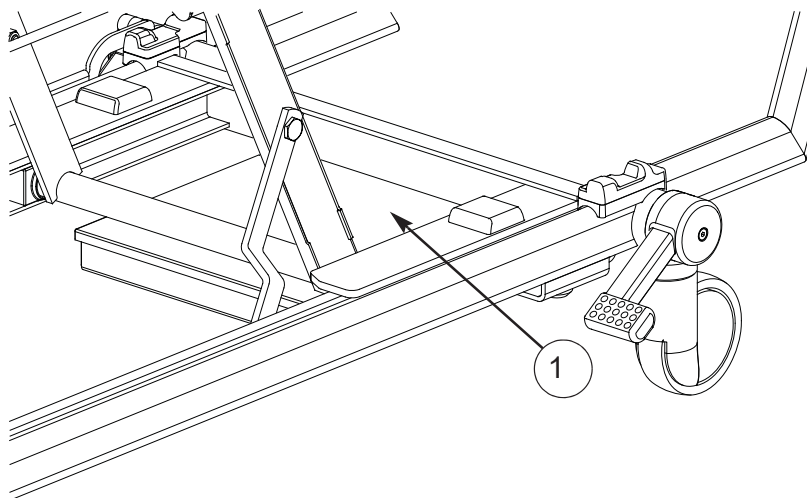
Funkcije kontrola za pacijenta i negovatelja, kao i ACP-a, opisane su na sledećim stranicama.

Da biste prilagodili platformu za dušek: pritisnite i držite odgovarajući taster, sve dok ne postignete željeni položaj. Kretanje će trajati sve dok se taster ne otpusti ili dok se ne dostigne granica pomeranja.



OPREZ

Nemojte postavljati ništa na električnu kutiju (1) jer može da dođe do njenog oštećenja ili može da dođe do ometanja kretanja platforme za dušek.



Slika 16 – Električna kutija

NAPOMENA

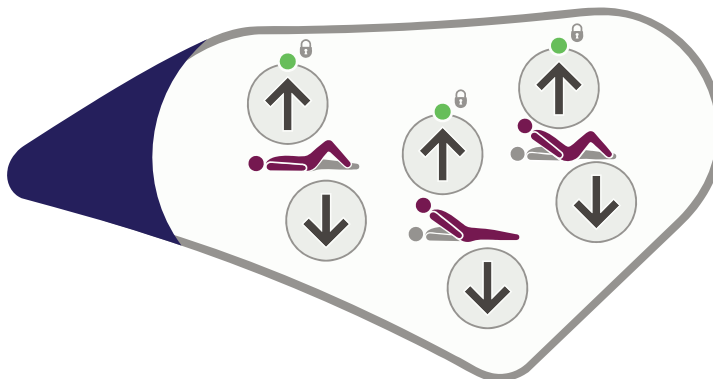
Ako se prilikom pritiska na taster oglasi ton upozorenja (bip), to znači da se krevet napaja iz baterije za rezervno napajanje – pročitajte odeljak „Baterija za rezervno napajanje“ na stranici 37.

NAPOMENA

Ako se taster drži pritisnut duže od 90 sekundi, funkcija će automatski biti onemogućena dok se taster ne otpusti. Zatim je potrebno otključati funkciju, kao što je opisano u odeljku „Zaključavanje funkcija“ na stranici 35.

Kontrole za pacijenta

Kontrole za pacijenta se nalaze na unutrašnjoj tabli obe razdeljene bočne šine na uzglavlju kreveta.



Slika 17 – Kontrole za pacijenta (sa pacijentove leve strane)

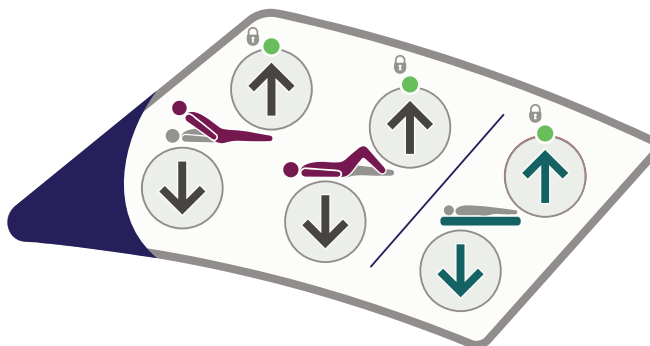


UPOZORENJE

Negovatelj mora da pokaže pacijentu kako se te kontrole koriste.

Kontrole za negovatelja

Kontrole za negovatelja se nalaze na spoljnoj tabli obe razdeljene bočne šine na uzglavlju kreveta.



Slika 18 – Kontrole za negovatelja (sa pacijentove desne strane)

Deo za butine



Ovim tasterima se podiže i spušta deo za butine.

Kada se deo za butine prvi put podigne iz horizontalnog položaja, deo za potkolenice će biti u Faulerovom položaju (pod uglom nadole).

Da biste premestili deo za potkolenice u vaskularni (horizontalni) položaj, pročitajte odeljak „Podešavanje položaja potkolenica“ na stranici 36.

Ugao oslonca za leđa



Ovim tasterima se oslonac za leđa podiže i spušta.

Bio-Contour



Taster *Bio-Contour gore* istovremeno podiže oslonac za leđa i deo za butine, kako bi se postiglo uspravno profilisanje pacijenta; uzdignut deo za butine sprečava da pacijent sklizne niz krevet.

Taster *Bio-Contour dole* vraća platformu za dušek u horizontalni položaj.

Visina platforme za dušek



Ovim tasterima se podiže i spušta platforma za dušek.

Svi delovi se spuštaju pri maksimalnoj brzini dok krevet ne dostigne malu visinu (40 cm*) gde će nastaviti da se spušta upola sporije dok ne dostigne najnižu visinu (32 cm*).

(*Dimenzije male i najniže visine služe samo za referencu.)

NAPOMENA

Platforma za dušek se ne spušta na najnižu visinu ako je platforma kreveta nagnuta (u Trendelenburgov ili obrnuti Trendelenburgov položaj).



UPOZORENJE

Pri minimalnoj visini, slobodan razmak ispod kreveta se smanjuje. Držite stopala podalje od oblasti ispod razdijeljenih bočnih šina i budite izuzetno pažljivi kada koristite dizalice za pacijente ili sličnu opremu.

Ručni upravljač za pacijenta (opciono)

Kontrole na ovom ručnom upravljaču funkcionišu na isti način kao i one na bočnim šinama (kao što navodi str. 31).

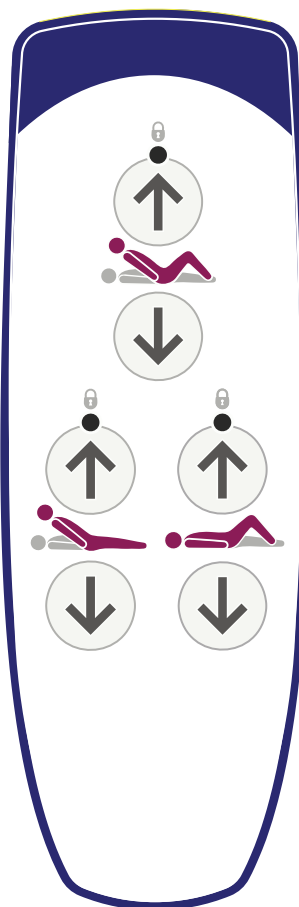


UPOZORENJE

Postavite ručni upravljač na bočnu šinu pomoću štipaljke na poledini; time ćete sprečiti slučajno aktiviranje kontrola.

Negovatelj mora da pokaže pacijentu kako se koristi ručni upravljač.

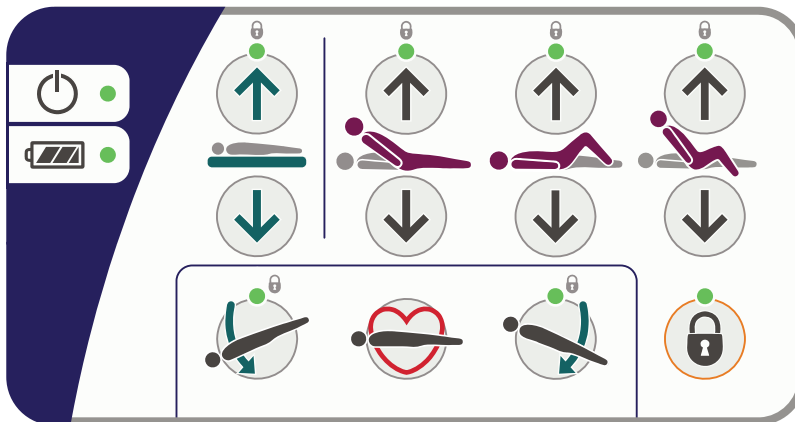
Vodite računa da se kabl ručnog upravljača ne pritisne ili zaglavi između pokretnih delova kreveta.



Ručni upravljač za pacijenta

Kontrolna tabla rukovaoca (ACP)

Kontrolne table rukovaoca se nalaze na spoljnim tablama obe razdeljene bočne šine na podnožju kreveta. ACP uređaji sa leve i sa desne strane kreveta imaju različit raspored tastera.



Slika 19 – Kontrolna tabla rukovaoca (sa pacijentove desne strane)



Indikator „Uključeno“ – svetli kada je krevet povezan sa napajanjem električnom energijom



Indikator baterije – pročitajte odeljak „Baterija za rezervno napajanje“ na stranici 37.

Visina platforme za dušek



Ovim tasterima se podiže i spušta platforma za dušek.

Svi delovi se spuštaju pri maksimalnoj brzini dok krevet ne dostigne malu visinu (40 cm*) gde će nastaviti da se spušta upola sporije dok ne dostigne najnižu visinu (32 cm*).

(*Dimenzije male i najniže visine služe samo za referencu.)

NAPOMENA

Platforma za dušek se ne spušta na najnižu visinu ako je platforma kreveta nagnuta (u Trendelenburgov ili obrnuti Trendelenburgov položaj).



UPOZORENJE

Pre nego što spustite krevet, uverite se da u prostoru između okvira za dušek i šasije nema ljudi, udova, posteljine ili drugih predmeta.



UPOZORENJE

Pri minimalnoj visini, slobodan razmak ispod kreveta se smanjuje. Držite stopala podalje od oblasti ispod razdeljenih bočnih šina i budite izuzetno pažljivi kada koristite dizalice za pacijente ili sličnu opremu.



UPOZORENJE

Kada se ukloni panel uzglavlja, postoji povećan rizik od priklještenja između oslonca za leđa i šasije pri spuštanju oslonca za leđa. Uverite se da u prostoru između šasije i oslonca za leđa nema ljudi, udova, posteljine ili drugih predmeta.

Oslonac za leđa Ovim tasterima se oslonac za leđa podiže i spušta.



Oslonac za leđa će se zaustaviti kada dostigne ugao od približno 30° iznad horizontalne ravni.

Deo za butine Ovim tasterima se podiže i spušta deo za butine.



Kada se deo za butine prvi put podigne iz horizontalnog položaja, deo za potkolenice će biti u Faulerovom položaju (pod uglom nadole).

Da biste premestili deo za potkolenice u vaskularni (horizontalni) položaj, pročitajte odeljak „Podešavanje položaja potkolenica“ na stranici 36.

Auto-Chair



Taster *Auto-Chair gore* istovremeno podiže oslonac za leđa i deo za butine i zaustavlja se kada oslonac za leđa dostigne ugao od 45°. Nastavite da držite taster pritisnutim da biste spustili podnožje platforme za dušek u položaj stolice. Ako je nagib oslonca za leđa veći od 45°, vratiće se na ugao od 45° da se pacijent ne bi prevrnuo unapred.

Taster *Auto-Chair dole* vraća platformu za dušek u horizontalan i ravan položaj.

Ugao nagiba



Ovaj taster spušta uzglavlje platforme duška (Trendelenburgov položaj).

Ovaj taster spušta podnožje platforme duška (obrnuti Trendelenburgov položaj).

NAPOMENA

Pri povratku iz nagnutog položaja, platforma za dušek će se zaustaviti na horizontalnom položaju (bez nagiba).

Položaj za reanimaciju



Ukoliko kod pacijenta dođe do srčanog zastoja, pritisnite i držite taster CPR (eng. „cardio-pulmonary resuscitation“, odn. kardio-pulmonalna reanimacija). Time ćete izravnati platformu za dušek (i spustiti je, ukoliko je potrebno) da biste omogućili izvođenje kardio-pulmonalne reanimacije.

Taster CPR funkcioniše i kada je podešeno zaključavanje funkcija.

Zaključavanje funkcija

Zaključavanje funkcija se može koristiti za sprečavanje upotrebe kontrola, na primer, u situacijama kada bi slučajno pomeranje platforme za dušek moglo da povredi pacijenta.



Da biste zaključali (sprečili) ili otključali (dozvolili) funkcije:

Pritisnite taster za zaključavanje funkcija. Zasvetleće indikator iznad tastera.

Pritisnite jedan ili više tastera na ACP-u koji odgovaraju funkcijama koje želite da zaključate ili otključate. LED indikator „zaključano“ iznad svakog od tastera funkcija pokazuje njen trenutni status:

LED indikator svetli = funkcija je zaključana

LED indikator ne svetli = funkcija je otključana.

Kada su sve funkcije zaključane ili otključane po potrebi, ponovo pritisnite dugme „Function Lock“ (Zaključavanje funkcija) ili sačekajte pet sekundi. Indikator iznad tastera „Function Lock“ (Zaključavanje funkcija) prestaje da svetli, a podešavanja zaključavanja se čuvaju.

NAPOMENA

Kada se neka funkcija zaključa, sve povezane funkcije se automatski isključuju, na primer, zaključavanje oslonca za leđa isključuje funkcije Bio-Contour i Auto-Chair.

NAPOMENA

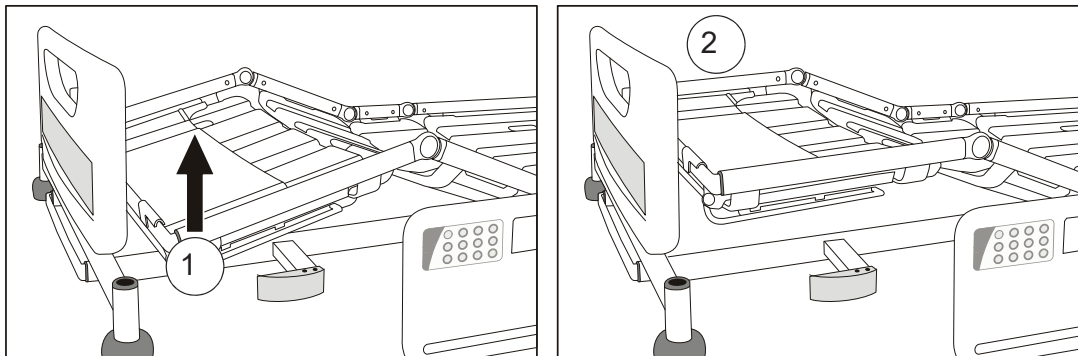
Podešavanja zaključavanja funkcija se čuvaju ako se krevet isključi iz napajanja električnom energijom.

Podešavanje položaja potkolenica

Kada je deo za butine uzdignut, deo za potkolenice se može ručno premestiti u vaskularni (horizontalni) položaj.



Držite ivicu okvira dela za potkolenice. Podižite deo za potkolenice nagore (1) dok se ne fiksira (2).



Slika 20 – Promena iz Faulerovog položaja (levo) u vaskularni

Da deo za potkolenice vratite u Faulerov položaj:

Pomoću kontrola za negovatelja ili ACP-a spustite deo za butine u horizontalan položaj; potom ponovo podignite deo za butine.



UPOZORENJE

Budite pažljivi prilikom podizanja dela za potkolenice. Pratite lokalne smernice za ručno rukovanje.

Baterija za rezervno napajanje



OPREZ

Da biste se uverili da je baterija uvek u potpunosti napunjena i sprečili njeno oštećenje, krevet bi uvek trebalo da bude priključen na napajanje električnom energijom tokom njegove uobičajene upotrebe.

Baterija je namenjena samo za kratkotrajnu upotrebu. Njen radni vek će se skratiti ako se koristi za napajanje kreveta u dužim periodima.

Baterija za rezervno napajanje omogućava rad kreveta u kratkim periodima, kada je on isključen sa napajanja električnom energijom, ili u hitnim slučajevima kada električna energija nije dostupna.

Nivo napunjenosti baterije označava se na sledeći način:



Ukoliko se oglasi isprekidan ton upozorenja (bip-bip-bip) prilikom rada sa krevetom, baterija je napunjena između 75% i 100%.

U ovom stanju sve funkcije kreveta rade.



Ukoliko se oglasi neprekidan zvuk upozorenja prilikom rada sa krevetom, baterija je napunjena između 10% i 75%.

U ovom stanju sve funkcije kreveta rade.



Ako indikator baterije ACP-a svetli crveno, baterija je napunjena manje od 10%.

U tom stanju su sve funkcije zaključane.

**Ponovno
punjenje
baterije za
rezervno
napajanje**



Da biste ponovo napunili bateriju, priključite krevet na napajanje električnom energijom. Potrebno je najmanje osam sati da se ponovo napuni baterija koja je potpuno ispražnjena.

Dok se baterija ponovo puni, indikator napunjenosti baterije na ACP-u svetli žuto. Indikator će se isključiti kada se baterija potpuno napuni.



UPOZORENJE

Ako baterija ostane ispražnjena tokom dužih perioda, njen radni vek će se skratiti.

Baterija se sme dopunjavati samo pomoću ugrađenog punjača. Nemojte koristiti zaseban punjač ili električno napajanje.

Bateriji za rezervno napajanje je potrebna ventilacija tokom dopunjavanja. Nemojte prekrivati ventilacioni otvor baterije niti zaklanjati prostor oko njega.

**Režim niskog
nivoa napajanja**

Kada se krevet isključi sa mrežnog napajanja, prelazi u režim niskog nivoa napajanja da bi štedeo snagu baterije. U tom stanju, osvetljenje ispod kreveta, indikatori na kontrolnim tablama i ekran sistema za merenje su isključeni.

Pritiskom na bilo koje kontrolno dugme prekida se režim niskog nivoa napajanja. Krevet se vraća u režim niskog nivoa napajanja dva minuta nakon poslednjeg pritiska na kontrolno dugme.

**Zaključa-
vanje radnog
ciklusa**

Neprekidna upotreba kontrola može da premaši radni ciklus električnog sistema kreveta, usled čega će indikatori iznad tastera zasvetleti. Nakon 30 sekundi indikatori će zasvetleti i sve funkcije će se zaključati.

Ako se to dogodi, sačekajte najmanje 18 minuta, a potom izvršite proceduru za otključavanje opisanu u odeljku „Zaključavanje funkcija“ na stranici 35.

5. Napredne funkcije

Sistem za merenje pacijenta

Kontrole sistema za merenje nalaze na razdeljenim bočnim šinama na podnožju kreveta.



Slika 21 – Kontrole sistema za merenje pacijenta



Ekran: prikazuje telesnu težinu pacijenta u kilogramima. Može da se koristi i za prikazivanje drugih informacija, npr. uglova delova kreveta.



Težina: ovo dugme se koristi za izračunavanje i prikaz trenutne telesne težine pacijenta.



Automatska kompenzacija (tara): ovo dugme dozvoljava dodavanje predmeta na krevet ili oduzimanje sa njega, bez uticaja na naznačenu telesnu težinu pacijenta.



Nula: ovo dugme se koristi za resetovanje sistema za merenje kada se krevet podešava prvi put i pre nego što novi pacijent upotrebi krevet.



Izbor prikaza težine: ovo dugme omogućava da se prikaz telesne težine pacijenta zaokruži na najbližih 100 g ili 500 g.



UPOZORENJE

Sistem za merenje težine sme da koristi samo osoblje koje je obučeno za ispravno korišćenje funkcije merenja težine.

Sistem za merenje težine sme da se koristi u okruženjima sa neposrednim nadzorom u kojima je moguće kontrolisati faktore koji utiču na težinu pacijenta (kao što je dodavanje predmeta na krevet) na način opisan u sledećem uputstvu za korišćenje.

Preciznost

Sistem za merenje težine je veoma osetljiv i na njega mogu da utiču brojni spoljni faktori. Radi najboljeg učinka, poštujujte sledeće mere predostrožnosti:

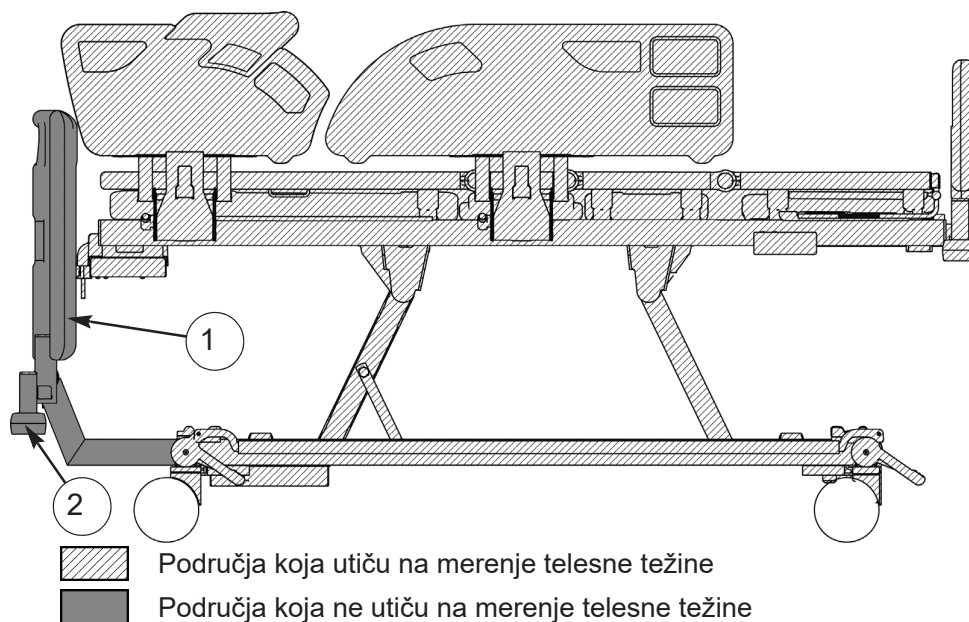
- Uverite se da je krevet na horizontalnoj i ravnoj površini.
- Uverite se da su zavrtnji i podloške za fiksiranje pri transportu uklonjeni pre upotrebe – pogledajte stranicu 7.
- Postavite krevet tako da bude udaljen od svih prepreka kao što su zidovi, nameštaj, kablovi i zavese.
- Uverite se da je pacijent celim telom na dušek u prilikom merenja.
- Tokom trajanja merenja, pacijent bi trebalo da bude nepomičan koliko god je to moguće, a druga lica treba da se udalje od kreveta.
- Uverite se da pacijent, jastuci i posteljina ne dodiruju ploču uzglavlja tokom merenja.



OPREZ

Svaki predmet okačen ili postavljen na bilo koji deo kreveta, osim na ploču uzglavlja (Slika 22, stavka 1) i priključke za dodatnu opremu na trapezu na uzglavlju (Slika 22, stavka 2) uticaće na sistem za merenje težine pacijenta.

Uverite se da je kabl za napajanje električnom energijom udaljen od ploče uzglavlja i svih fiksiranih delova kreveta. Ako se kabl priklješti, to može da utiče na sistem za merenje težine.



Slika 22 – Područja sa uticajem na merenje telesne težine

NAPOMENA

Primenite funkciju AUTO COMPENSATION (Automatska kompenzacija) pre dodavanja ili uklanjanja svih predmeta (npr. kesa za urin, držača za infuziju, pumpi za dušek, posteljine i slično).

Puštanje u rad

Nakon priključivanja kreveta na napajanje električnom energijom, sistem za merenje treba pustiti u rad na sledeći način:

1. Postavite dušek, posteljinu i svu neophodnu dodatnu opremu na krevet. U ovom trenutku pacijent ne sme da bude na krevetu.
2. Jednom pritisnite dugme **Nula**.
3. Nakon par sekundi na ekranu će se prikazati **0.0**.
4. Pacijent sada sme da legne u krevet
5. Kada je pacijent na krevetu, krevet nije moguće ponovo nulirati. Primenite funkciju „Auto Compensation“ (Automatska kompenzacija) ako dodajete ili uklanjate predmete sa kreveta poput posteljine ili dodatne opreme.



UPOZORENJE

Sistem za merenje telesne težine namenjen je da pruža samo referentnu vrednost. Sistem za merenje telesne težine nije namenjen da pruži očitavanja na osnovu kojih se donose odluke o doziranju lekova.



OPREZ

Sistem za merenje težine **MORA** da se nulira sva put kada se na krevet postavlja novi pacijent.



OPREZ

Sistem za merenje težine **MORA** da se nulira sva put kada se menja dušek.



OPREZ

Sistem za merenje težine ne može da se nulira ako se na krevet montiraju dušek ili dodatna oprema teži od 35 kg. Kako bi se krevet ispravno nulirao, koristite duške koje je odobrio Arjo.

Merenje



Da biste izračunali i prikazali telesnu težinu pacijenta:

1. Dok pacijent leži na srednjem delu kreveta, jednom pritisnite dugme **Merenje**.
2. Na ekranu će se prikazivati pokretni kružni obrazac sve dok se ne postigne stabilno očitavanje težine.
3. Telesna težina pacijenta se prikazuje na deset sekundi, pa se ekran nakon toga isključuje.

Telesna težina pacijenta se obično prikazuje zaokružena na najbližih 500 g. To se privremeno može promeniti na 100 g, pritiskom na dugme **Izbor težine pacijenta**. Ekran se vraća na zaokruživanje na 500 g sledeći put kada pritisnete dugme **Merenje**.

NAPOMENA

Prikaz merenja sa zaokruživanjem na 100 g treba koristiti samo za uporedna očitavanja.

Automatska kompenzacija



Funkcija „Auto Compensation“ (Automatska kompenzacija) omogućava dodavanje predmeta na krevet ili njihovo oduzimanje sa kreveta (maksimalne težine 100 kg) bez uticaja na navedenu telesnu težinu pacijenta.

1. Dok pacijent leži na krevetu, jednom pritisnite dugme **Automatska kompenzacija**.
2. Na ekranu će se prikazivati pokretni kružni obrazac sve dok se ne postigne stabilno očitavanje težine.
3. Na ekranu se prikazuje **AUTO** što ukazuje na to da je sistem u režimu automatske kompenzacije.
4. Po potrebi dodajte ili uklonite dodatnu opremu, posteljinu, jastuke i sl.
5. Ponovo pritisnite dugme **Automatska kompenzacija**.
6. Na ekranu se prikazuje pokretni kružni obrazac nekoliko sekundi, pa zatim ekran opet prikazuje telesnu težinu pacijenta.







OPREZ

Sistem merenja zahteva periodičnu kalibraciju da bi se osigurala tačnost merenja. Pročitajte „Preventivno održavanje“ na stranici 49.

Kodovi greške

Kodovi greške se prikazuju na ekranu. Oni ukazuju na problem sa sistemom za merenje. Uzrok tog problema može da bude greška rukovaoca ili mogući kvar. Tabela u nastavku prikazuje uobičajene kodove grešaka, njihova značenja i moguće uzroke.

Ekran	Uzrok	Rešenje
	Nuliranje pri napajanju putem baterije	Priključite krevet na napajanje električnom energijom i ponovo pokrenite sistem za merenje – kao što navodi str. 41
	Smanjenje težine automatske kompenzacije premašuje 100 kg	Vratite težinu koju ste uklonili sa kreveta
	Povećanje težine automatske kompenzacije premašuje 100 kg	Uklonite težinu koju se dodali na krevet
	Nije postignuto stabilno očitavanje težine u roku od 10 sekundi.	Pročitajte tačke navedene u odeljku „Preciznost“ na stranici 40

NAPOMENA

Ako se na ekranu prikazuje neki drugi kôd greške koji nije gore naveden, pročitajte priručnik za servisiranje proizvoda ili se obratite predstavniku odobrenog servisa grupe Arjo.

Indikacija ugla



Kada koristite kontrole za ugao ili nagib oslonca za leđa, sistem za merenje težine prikazuje približan ugao u stepenima izabrane funkcije.

Uglovi su prikazani u odnosu na pod, pa se prikazane vrednosti ugla oslonca za leđa i ugla dela za butine menjaju kada se platforma za dušek nagne.

Ugao nagiba se prikazuje kao pozitivna vrednost za nagib spuštanja uzglavlja, a kao negativna vrednost za nagib spuštanja podnožja.

VariZone™ detekcija kretanja pacijenta

Sistem za detekciju kretanja pacijenta može da se podesi tako da pokrene alarm kada dođe do neželjenog pomeranja pacijenta. Osetljivost detekcije kretanja pacijenta u odnosu na središte platforme za dušek može da se menja u stepenima. Kontrole sistema za detekciju kretanja pacijenta nalaze se na razdeljenim bočnim šinama u podnožju kreveta.



Slika 23 – Kontrole za detekciju kretanja pacijenta



U krevetu: ovo dugme aktivira/deaktivira detekciju kretanja pacijenta i povećava osetljivost sistema.



Prikaz praga detekcije kretanja pacijenta: indikator prikazuje trenutni status pacijenta i izabranu osetljivost detekcije kretanja pacijenta.



Ustajanje pacijenta iz kreveta: ovo dugme aktivira/deaktivira detekciju kretanja pacijenta i smanjuje osetljivost sistema.



UPOZORENJE

Funkciju detekcije kretanja pacijenta bi trebalo periodično proveravati da bi se utvrdio njen ispravan rad, kao i pre nego što svaki novi pacijent upotrebi krevet.

Korisnik treba da proveri duške koje grupa Arjo nije odobrila i da utvrdi da ispravno rade sa sistemom *VariZone*.

NAPOMENA

Podešavanje profila platforme za dušek dok je detekcija kretanja pacijenta aktivna može da aktivira alarm ako je detekcija kretanja pacijenta podešena na visoku osetljivost.

Rad

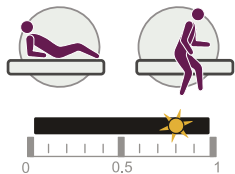
Pre nego što aktivirate detekciju kretanja pacijenta, uverite se u sledeće:

- da je telesna težina pacijenta izmerena i zabeležena,
- da su sve dodatne stavke (npr. dodatna oprema) na broju, radi korišćenja funkcije automatske kompenzacije,
- da je ekran sistema merenja isključen.



UPOZORENJE

Pre nego što primenite detekciju kretanja pacijenta, uverite se da negovatelji lako mogu da čuju alarm, npr. u sestrinskoj sobi.



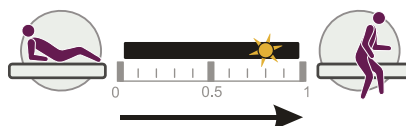
Da biste aktivirali detekciju kretanja pacijenta, dugme **U krevetu** ili **Ustajanje pacijenta iz kreveta** držite pritisnutim dve sekunde.

Indikator ekrana praga će zatreperiti i prikazati nivo praga alarma.

Što se više nalazi na levoj strani indikator koji treperi, to je prag alarma niži i mali pokreti pacijenta u krevetu će se detektovati.

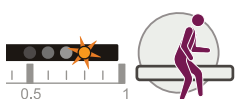
Što se više nalazi na desnoj strani indikator koji treperi, to je prag alarma viši i detektovaće se samo veći pokreti pacijenta, kao što je izlazak pacijenta iz kreveta.

Niži prag



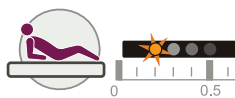
Viši prag

Da biste povećali prag detekcije kretanja pacijenta:

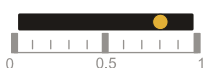


Pritisnite i držite dugme **Ustajanje pacijenta iz kreveta** i trepereći indikator će se pomeriti udesno. Kada dostignete željeni prag, otpustite dugme.

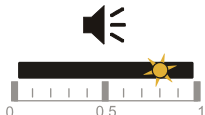
Da biste smanjili prag detekcije kretanja pacijenta:



Pritisnite i držite dugme **U krevetu** i trepereći indikator će se pomeriti ulevo. Kada dostignete željeni prag, otpustite dugme.



Nakon nekoliko sekundi, indikator će prestati da treperi i neprekidno će svetleti, što pokazuje da je detekcija kretanja pacijenta aktivna.

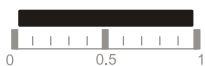


Ako se detektuje kretanje pacijenta iznad podešenog praga, oglašava se zvučni alarm i indikator praga će zatreperiti.



Da biste otkazali alarm ili deaktivirali detekciju kretanja pacijenta:

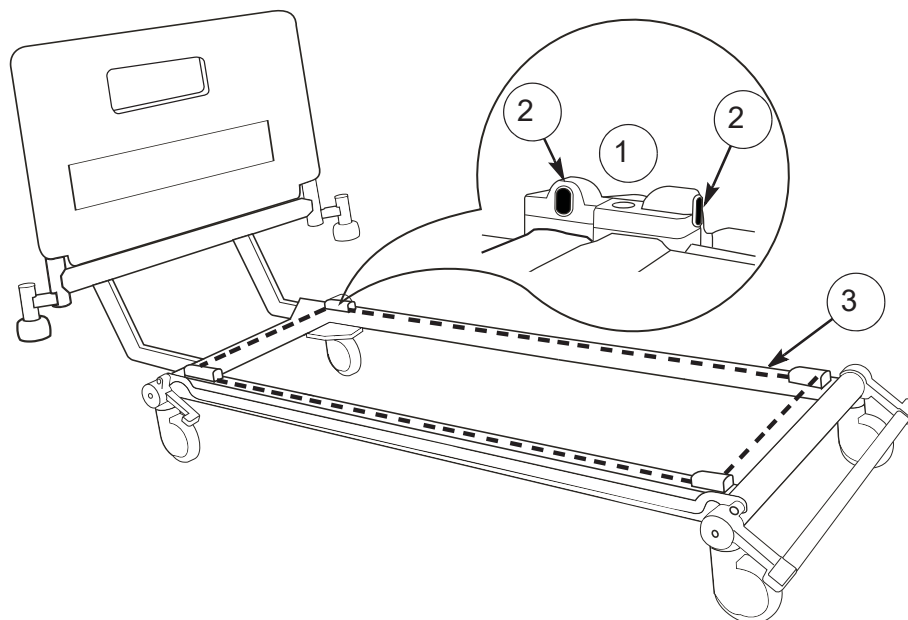
Jednom pritisnite dugme **In Bed** (U krevetu) ili **Egress** (Ustajanje pacijenta iz kreveta).



Alarm se utišava i indikator prikaza praga se isključuje, što pokazuje da je detekcija kretanja deaktivirana.

Sistem za sprečavanje priklještenja (opciono)

Sistem za sprečavanje priklještenja je osmišljen tako da detektuje priklještenje pacijenta između osnove i platforme za dušek kada je platforma za dušek spuštena, nagnuta ili je u položaju „Auto-Chair“. Sistem je trajno aktivan i ne može da se isključi.



Slika 24 – Senzori i zrak sistema za sprečavanje priklještenja

Postoje četiri infracrvena senzora (1), po jedan iznad svakog točka, koji stvaraju nevidljivi zrak oko osnove kreveta (3).

AES

Ako se zrak prekine (npr. ekstremitetom pacijenta) dok se platforma za dušek spušta, platforma za dušek prestaje da se kreće i na ekranu sistema za merenje se prikazuje **AES**. To ne utiče na kretanje platforme za dušek nagore.

NAPOMENA

Sistem za sprečavanje priklještenja može da se aktivira i ako zrak prekine posteljina ili nešto slično.



UPOZORENJE

Redovno čistite sočiva (2) infracrvenih senzora mekom suvom krpom.

6. Održavanje proizvoda



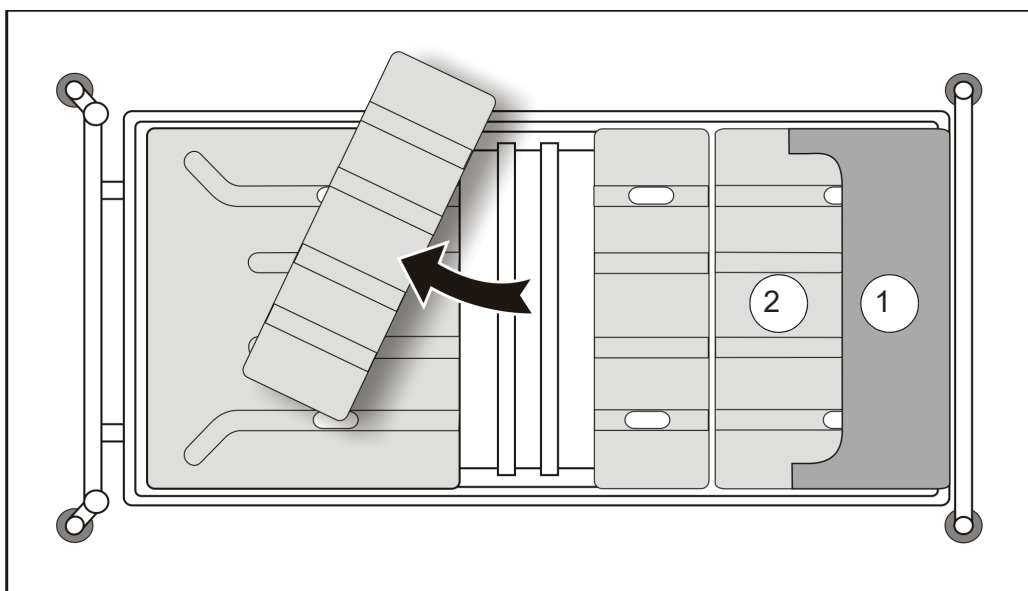
UPOZORENJE

Isključite krevet iz napajanja električnom energijom pre nego što započnete bilo koji postupak čišćenja ili održavanja. Krevet će i dalje raditi na napajanje putem baterije ako funkcija nije zaključana na ACP-u.

Delovi platforme za dušek

Četiri dela platforme za dušek (oslonac za leđa, sedalni deo, deo za butine i deo za potkolenice) mogu se ukloniti povlačenjem nagore sa okvira platforme za dušek.

Podignite produžnu ploču za potkolenice (**1**) pre nego što uklonite deo za potkolenice (**2**).



Slika 25 – Delovi platforme za dušek (pogled odozgo)

Kada vraćate svaki od delova, uverite se da je on ispravno postavljen na okvir platforme za dušek, a potom ga čvrsto pritisnite nadole tako da nalegne na svoje mesto.

Vratite produžetak za potkolenice (**1**) tako što ćete ga zakačiti za kraj rama platforme za dušek.

Dekontaminacija



UPOZORENJE

Nemojte dozvoliti da se utikač ili kabl za napajanje pokvase.



OPREZ

Nemojte koristiti abrazivna sredstva niti jastučice, kao ni dezinfekciona sredstva na bazi fenola.

Nemojte koristiti pranje pod mlazom, kao ni tunele za pranje.

Nemojte uklanjati masnoću sa klipova pokretača.

NAPOMENA

Ova uputstva se odnose i na dodatnu opremu, ali ne i na dušeke. Kada su u pitanju pojasevi za podizanje i rukohvati, pročitajte uputstvo za upotrebu koje je izdao proizvođač tog proizvoda.

Krevet bi trebalo čistiti i dezinfikovati jednom nedeljno, kao i pre nego što novi pacijent počne upotrebu kreveta.

Čišćenje

Uklonite dušek i svu dodatnu opremu sa kreveta.

Prilikom čišćenja, ploče uzglavlja/podnožja i ploče platforme za dušek moraju da se uklone sa kreveta.

Obucite odgovarajuću zaštitnu odeću i očistite sve površine krpom za jednokratnu upotrebu nakvašenom mlakom vodom i neutralnim deterdžentom.

Počnite tako što ćete očistiti gornje delove kreveta, a zatim sve horizontalne površine. Radite sistematično spuštajući se ka donjim delovima kreveta, a točkove očistite na kraju. Obratite posebnu pažnju na čišćenje površina u kojima se zadržava prašina ili prljavština.

Prebrišite površine novom krpom za jednokratnu upotrebu navlaženom čistom vodom i osušite papirnim ubrusima za jednokratnu upotrebu.

Sačekajte da se očišćeni delovi osuše pre nego što vratite dušek.

Dezinfekcija

Nakon čišćenja kreveta na prethodno opisan način, prebrišite sve površine natrijum dihloroizocijanuratom (NaDCC) koncentracije 1000 PPM-a (0,1%) dostupnog hlora.

U slučaju nakupljanja telesnih tečnosti, npr. krvi, koncentraciju NaDCC bi trebalo povećati na 10.000 PPM-a (1%) raspoloživog hlora.

Upotreba drugih dezinfekcionih sredstava

Arjo preporučuje upotrebu natrijum dihloroizocijanurata (NaDCC) kao dezinfekcionog sredstva jer je efikasan, stabilan i ima relativno neutralnu pH vrednost. U zdravstvenim ustanovama se koriste mnoga druga dezinfekciona sredstva i kompanija Arjo nije u mogućnosti da testira svako od njih kako bi utvrdila da li ona utiču na izgled ili performanse kreveta.

Ako protokoli ustanove zahtevaju upotrebu nekog drugog dezinfekcionog sredstva koje nije NaDCC (npr. razblažen izbeljivač ili vodonik peroksid), ono mora da se koristi pažljivo i u skladu sa uputstvima proizvođača.

Preventivno održavanje

Ovaj proizvod je podložan habanju i trošenju tokom upotrebe. Kako bi uvek radio u skladu sa svojim početnim specifikacijama, trebalo bi preduzimati mere preventivnog održavanja u navedenim intervalima.



UPOZORENJE

Ova lista navodi minimalni preporučeni nivo preventivnog održavanja. Kada je proizvod izložen čestoj upotrebi ili je u agresivnim okruženjima, ili ukoliko je to propisano lokalnim regulativama, inspekcije (provere) moraju da se obavljaju češće.

Ako se ove provere ne obave ili ako se proizvod koristi nakon što je utvrđen kvar, bezbednost pacijenta i negovatelja može da bude ugrožena. Preventivno održavanje doprinosi sprečavanju nezgoda.

NAPOMENA

Proizvod nije moguće održavati i servisirati dok ga pacijent koristi.

Radnje koje treba da preduzme negovatelj	Svakodnevno	Nedeljno
Provera rada razdvojenih bočnih šina	✓	
Vizuelna provera točkova		✓
Provera rada ručki za ručno otpuštanje za reanimaciju sa obe strane kreveta		✓
Vizuelna provera kabla i utikača za napajanje električnom energijom		✓
Obavljanje potpune provere svih funkcija za pozicioniranje kreveta na električno napajanje (oslonac za leđa, visina, nagib itd.)		✓
Provera ispravnog rada kontrola za pacijenta, kontrola za negovatelja i kontrolnih tabli za rukovaoca		✓
Provera ispravnog rada kontrola sistema za merenje		✓
Provera rada sistema za sprečavanje priklještenja i čišćenje sočiva senzora (kao što navodi str. 46) (opciono)		✓
Provera da li na dušek u postoje oštećenja ili prodor tečnosti		✓
Pregled trapeza, pojasa i rukohvata (opciono)	✓	

Ukoliko je rezultat bilo kog od ovih testova nezadovoljavajući, obratite se kompaniji Arjo ili predstavniku ovlašćenog servisa.



UPOZORENJE

Sledeće postupke mora da obavlja adekvatno obučeno i kvalifikovano osoblje. U suprotnom može da dođe do povrede ili proizvod može da postane nebezbedan.

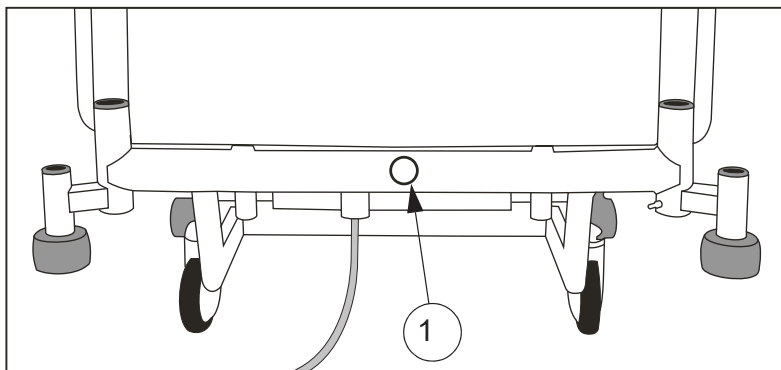
Postupci koje obavlja kvalifikovano osoblje	Godišnje
Provera da li prostor (polica) za posteljinu (opciono) ostaje u zatvorenom položaju kada se primenjuje maksimalni nagib podnožja nadole	✓
Provera da li krevet funkcioniše ispravno kada radi na bateriju za rezervno napajanje, kao što je opisano u odeljku „Provera baterije“ na stranici 51.	✓
Provera rada točkova, sa posebnim osvrtom na funkcije kočenja i upravljanja	✓
Provera da li se deo za potkolenice pomera u Faulerov položaj kada se podigne deo za butine	✓
Provera da li se deo za potkolenice čvrsto fiksira u horizontalnom (vaskularnom) položaju kada se ručno podigne.	✓
Provera da li se produžetak kreveta čvrsto fiksira u sva tri položaja	✓
Pregled kabla i utikača za napajanje električnom energijom – ukoliko su oštećeni, zamenite celokupni sklop; ne koristite utikač koji se može ponovo ožičiti	✓
Pregled svih dostupnih savitljivih kablova i utvrđivanje da li su oštećeni ili pohabani	✓
Provera da li su sve dostupne matice, vijci i ostali pričvršćivači prisutni i ispravno pričvršćeni	✓
Provera sve dodatne opreme montirane na krevet, sa posebnim osvrtom na pričvršćivače i pokretne delove	✓

Sistem za merenje

Obavezno pratite sve lokalne smernice ili regulative u vezi sa verifikacijom i kalibracijom vage za merenje.

Sistem za merenje treba ponovo verifikovati pre isteka roka navedenog na krevetu. Uverite se da se krevet ponovo verifikuje svakih 12 meseci. Ako je verifikacija neuspešna, sistem za merenje treba ponovo kalibrisati.

Informacije o procedurama verifikacije i kalibracije pročitajte u priručniku za servisiranje proizvoda ili se obratite predstavniku odobrenog servisa grupe Arjo.



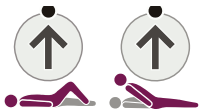
Slika 26 – Nalepnica sa rokom trajanja kalibracije merenja

Provera baterije Proverite stanje baterije za rezervno napajanje tako što ćete sprovesti sledeći test.

1. Isključite krevet iz napajanja električnom energijom.



2. Podignite platformu za dušek do maksimalne visine – zanemarite zvuk upozorenja za bateriju.



3. Podignite oslonac za leđa i deo za butine koliko god je moguće.



4. Pritisnite i držite taster CPR. Platforma za dušek će se izravnati i spustiti u položaj srednje visine.



5. Spustite platformu za dušek do najniže visine.



6. Primenite maksimalni nagib uzglavlja nadole (Trendelenburg).



7. Vratite platformu za dušek u horizontalni položaj, pa primenite maksimalni nagib podnožja nadole (obrnuti Trendelenburg).

Ukoliko se test ne izvrši uspešno, priključite krevet na napajanje električnom energijom na najmanje osam sati da bi se baterija ponovo napunila, pa ponovite test. Ukoliko se ponovo ne izvrši uspešan test kreveta, obratite se kompaniji Arjo ili predstavniku ovlašćenog servisa.

Kako bi se održale najbolje performanse, predstavnik ovlašćenog servisa mora da zameni bateriju za rezervno napajanje svake četiri godine.

Rešavanje problema











U slučaju da oprema ne funkcioniše ispravno, u tabeli u nastavku možete da pronađete neke jednostavne provere i korektivne postupke. Ukoliko pomoću ovih koraka ne uspete da rešite problem, obratite se kompaniji Arjo ili predstavniku ovlašćenog servisa.

Simptom	Mogući uzrok	Radnja
„Pišteći“ zvuk prilikom korišćenja kreveta	Krevet se napaja putem baterije za rezervno napajanje	Proverite da li je kabl za napajanje električnom energijom uključen i da li je napajanje u redu. Proverite osigurač u utičnici (ukoliko postoji)
Jedna ili više funkcija kreveta ne rade	Jedna ili više funkcija su zaključane na ACP-u	Otključajte funkciju na ACP-u
Krevetom se teško upravlja	Pedale kočnice su u položaju „upravljanje“	Postavite pedale kočnice u „slobodan“ položaj
Svi indikatori na ACP-u svetle ili trepere	Radni ciklus električnog sistema je premašen	Pročitajte odeljak „Zaključavanje radnog ciklusa“ na stranici 38
Platformu za dušek nije moguće spustiti	Greška softvera za kontrolu visine	Podignite platformu za dušek do maksimalne visine da biste ponovo podesili softver
Prikazuje se kôd greške E300	Kontrolno dugme je pritisnuto duže od 90 sekundi	Otpustite pritisak sa kontrolnih dugmadi. Ako se kôd greške ne ukloni, obratite se ovlašćenom servisnom inženjeru grupe Arjo
Platforma za dušek ne može da se spusti i prikazuje se kôd greške AES	Aktiviran je sistem za sprečavanje priklještenja	Uklonite prepreke koje se nalaze ispod platforme za dušek. Ako krevet i dalje ne može da se spusti, obratite se ovlašćenom servisnom inženjeru grupe Arjo
Kôd greške E410	Servisna greška	Obratite se ovlašćenom servisnom inženjeru grupe Arjo
Oglašava se alarm kada se pacijent pomeri na krevetu	Prag detekcije kretanja je podešen na previše nisku vrednost	Povećajte postavku praga VariZone
Greške u navedenoj telesnoj težini pacijenta	Platforma za dušek je naišla na prepreke	Proverite da li platforma za dušek dodiruje nameštaj, zavese, kablove itd. Proverite da li je neki teret dodat na krevet bez korišćenja funkcije automatske kompenzacije.
Oslonac za leđa se ne spušta korišćenjem ručke za otpuštanje za reanimaciju	Na oslonac za leđa nije primenjena dovoljna težina pacijenta	Gurnite oslonac za leđa nadole da biste pokrenuli spuštanje
Kôd greške E001	Nuliranje pri napajanju putem baterije	Priključite krevet na napajanje električnom energijom i ponovo pokrenite sistem za merenje – kao što navodi str. 41

Simptom	Mogući uzrok	Radnja
Kôd greške E002	Smanjenje težine automatske kompenzacije premašuje 100 kg	Vratite težinu koju ste uklonili sa kreveta
Kôd greške E003	Povećanje težine automatske kompenzacije premašuje 100 kg	Uklonite težinu koju se dodali na krevet
Kôd greške E102	Nije postignuto stabilno očitavanje težine u roku od 10 sekundi.	Pročitajte tačke navedene u odeljku „Preciznost“ na stranici 40

Indikacije greške

Softver kontrole kreveta ukazuje na probleme u električnom sistemu treptanjem indikatora na kontrolnoj tabli negovatelja (ACP). Ukoliko dođe do sledećih indikacija, obratite se kompaniji Arjo ili predstavniku ovlašćenog servisa.

Indikacija	Mogući uzrok
  <p>Trepere ACP indikatori visine platforme za dušek i nagiba uzglavlja nadole</p>	Greška aktuatora visine (podnožje)
  <p>Trepere ACP indikatori visine platforme za dušek i nagiba podnožja nadole</p>	Greška aktuatora visine (uzglavlje)
 <p>Treperi ACP indikator za oslonac za leđa</p>	Kvar aktuatora oslonca za leđa
 <p>Treperi ACP indikator dela za butine</p>	Kvar aktuatora dela za butine
    <p>Trepere indikatori visine platforme za dušek, nagiba uzglavlja nadole, oslonca za leđa i dela za butine</p>	Kvar kontrolne jedinice

Radni vek proizvoda

Radni vek ove opreme je uobičajeno deset (10) godina. „Radni vek“ se definiše kao period tokom kog proizvod zadržava specificirane performanse i bezbednost, pod uslovom da se održava i da radi pod normalnim uslovima upotrebe, u skladu sa zahtevima navedenim u ovom uputstvu.

7. Dodatna oprema i kablovi


Preporučena dodatna oprema za krevet navedena je u tabeli u nastavku.
Imajte u vidu da neki artikli nisu dostupni u svim zemljama.

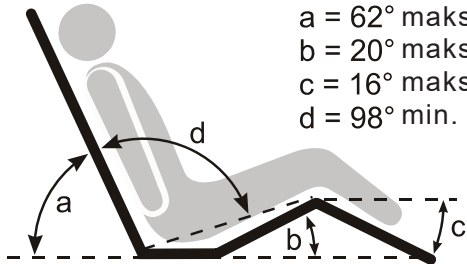
Dodatna oprema	Kôd proizvoda
Trapez sa pojasom i rukohvatom	ENT-ACC01
Stalak za infuziju	ENT-ACC02
Čelične kuke za držač infuzije	ENT-ACC02 SH
Trapez koji ima tri položaja, sa pojasom i rukohvatom	ENT-ACC03
Savijeni stalak za infuziju	ENT-ACC04
Okvir za prelome	ENT-ACC05
Držač špric pumpe	ENT-ACC07
Držač boce za kiseonik (za CD, D, E i PD cilindar)	ENT-ACC08
Mali komplet za trakciju	ENT-ACC10
Držač ACP-a	ENT-ACC11
Dodatne kuke za držač infuzije	ENT-ACC14
Kuka za odlaganje kabla za napajanje električnom energijom (dostavlja se uz krevet)	ENT-ACC15
Držač boce za kiseonik (za cilindar B5)	ENT-ACC18
Držač posude za urin	ENT-ACC19
Čvrsti stalak za infuziju	ENT-ACC24
Stalak za merač krvnog pritiska	ENT-ACC26
Komplet za trakciju na uzglavlju	ENT-ACC32
Ploča uzglavlja za intenzivnu negu (uzglavlje)	ENT-ACC34
Držač za Oxylog [®] opremu	ENT-ACC40
Držač za noćnu posudu	ENT-ACC56
Držač boce za kiseonik	ENT-ACC58
Polica za monitor	ENT-ACC64
Stalak za infuziju montiran na trapez	ENT-ACC65
Ploče za popunjavanje na podnožju	ENT-ACC66
Držač posude za urin	ENT-ACC69
Stalak za infuziju	ENT-ACC71
Polica za monitor	ENT-ACC74
Ugrađeni stalak za infuziju	ENT-ACC89

Oxylog je registrovani žig kompanije Dräger Medical.

Br.	Naziv	Dužina kabla (m)	Ima li zaštitu	Napomena
1	kabl	2,895	Br	/

8. Tehnički podaci

Opšti	
Bezbedno radno opterećenje	250 kg
Maksimalna telesna težina pacijenta	185 kg
Težina proizvoda (pribl.)	180 kg
Buka	približno 50 dB
Radni uslovi	
Temperatura	od 10 °C do 40 °C (od 50 °F do 104 °F)
Relativna vlažnost vazduha	od 20% do 90% na temperaturi od 30 °C, bez kondenzacije
Atmosferski pritisak	od 700 hPa do 1060 hPa
Podaci o električnom napajanju	
Ulazno napajanje	3A maks. pri 230 V naizmenične struje 50/60 Hz 3A maks. pri 230 V naizmenične struje 60 Hz (KSA) 5,8 A maks. pri 120 V naizmenične struje 60 Hz 6,8 maks. pri 100 V naizmenične struje 50/60 Hz
Radni ciklus	10% (2 min. uključeno, 18 min. isključeno)
Bezbednosni standardi za SAD/Kanadu 	EN/IEC 60601-1:2005 AMD1:2012 ANSI/AAMI ES60601-1 (2005) AMD 1 (2012) CAN/CSA-C22.2 br. 60601-1:14 IEC60601-2-52:2015
Zaštita od strujnog udara	Klasa I Tip B
EMC	U skladu sa standardom IEC 60601-1-2:2014
Terminal za izjednačavanje potencijala	Usklađeno sa standardom EN/IEC 60601-1:2005 AMD1:2012
Zaštita od prodora tečnosti	IPX4
Baterija za rezervno napajanje	2 x 12 V serijski povezanih, zaptivenih, dopunjivih ćelija sa olovo/kiselina gelom, 1,3 Ah

Sistem za merenje pacijenta	
Minimalni interval verifikacije (podela skale) e	500 g
Minimalni kapacitet	10 kg
Maksimalni kapacitet	250 kg
Odobrenja ¹	Tip odobrenja EC br. UK3074. Usklađeno sa standardom 2014/31/EU klasa III
Klasifikacija vage ²	Klasa III
¹ primenljivo za zemlje Centralne Evrope ² primenljivo za ostatak sveta	
Dimenzije (podložno uobičajenim tolerancijama pri proizvodnji)	
Ukupna dužina	
Položaj 1 (kratko)	224 cm
Položaj 2 (standardno)	235 cm
Položaj 3 (produženo)	247 cm
Dužina u krevetu	
Položaj 1 (kratko)	192 cm
Položaj 2 (standardno)	203 cm
Položaj 3 (produženo)	215 cm
Ukupna širina	103 cm
Visina platforme za dušek (od središta sedalnog dela do poda)	
Sa točkovima od 125 mm	od 32 cm do 76 cm zakrivljene ploče od 34 cm do 78 cm ravne ploče
Sa točkovima od 150 mm	od 34 cm do 78 cm zakrivljene ploče od 36 cm do 80 cm ravne ploče
Nagib uzglavlja nadole	12° min.
Nagib podnožja nadole	12° min.
Dimenzije dušeka (pročitajte odeljak „Dušeci“ na stranici 15)	
Položaj 2 (standardno)	202 cm x 88 cm, debljine od 12,5 do 18 cm
Uglovi platforme za dušek	 <p> $a = 62^{\circ}$ maks. $b = 20^{\circ}$ maks. $c = 16^{\circ}$ maks. $d = 98^{\circ}$ min. </p>

Odlaganje na kraju radnog veka

- Oprema koja ima električne ili elektronske komponente treba da se rasklopi i reciklira u skladu sa WEEE direktivom (Waste of Electrical and Electronic Equipment – odlaganje električne i elektronske opreme), odnosno u skladu sa lokalnim ili nacionalnim propisima.
- Sve baterije u ovom proizvodu moraju da se recikliraju zasebno. Baterije moraju da se odlože na otpad u skladu sa nacionalnim ili lokalnim propisima.
- Komponente koje su primarno izrađene od različitih vrsta materijala (koji sadrže više od 90% metala prema težini), na primer, okvir kreveta, trebalo bi da se recikliraju kao metali.

Transport i čuvanje

Pažljivo rukujte. Ne ispuštajte. Izbegavajte potrese ili snažne udare.
Ovu opremu treba čuvati na čistom, suvom i dobro provetrenom mestu, koje ispunjava sledeće uslove:


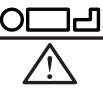





Temperatura	od -10 °C do 50 °C (od 14 °F do 122 °F)
Relativna vlažnost vazduha	od 20% do 90% na temperaturi od 30 °C, bez kondenzacije
Atmosferski pritisak	od 700 hPa do 1060 hPa









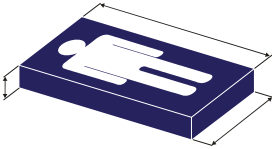
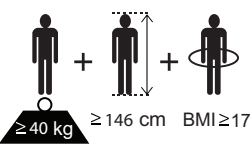
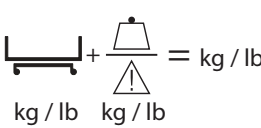





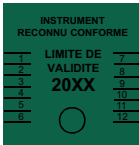


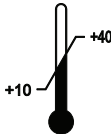

OPREZ

Ukoliko se krevet dugo ne koristi, potrebno ga je povezati na napajanje električnom energijom tokom 24 sata na svaka tri meseca radi dopune baterije za rezervno napajanje. U suprotnom, baterija može da postane trajno neupotrebljiva.

Simboli

 = 250 kg/ 550 lb	Bezbedno radno opterećenje
 = 185 kg/ 407 lb	Maksimalna telesna težina pacijenta
	Naizmenična struja (~)
	Oprez
	Pročitajte uputstvo za upotrebu
	Primenjeni deo tipa B Primenjenim delovima se smatraju: gornji deo rama, kontrole kreveta, razdeljene bočne šine, ploče uzglavlja i podnožja
	Proizvođač / datum proizvodnje

	<p>Oznaka CE, koja ukazuje na usaglašenost sa usklađenim zakonodavstvom Evropske zajednice</p> <p>Cifre označavaju nadzor notifikovanog tela.</p>
	<p>Serijski broj</p>
	<p>Broj modela</p>
	<p>Ukazuje na to da je proizvod medicinsko sredstvo u skladu sa Uredbom Evropske unije za medicinska sredstva 2017/745</p>
Simboli (nastavak)	
	<p>Čitanje uputstva za upotrebu je obavezno</p>
	<p>Odlaganje električne i elektronske opreme (eng. „Waste Electrical and Electronic Equipment“, odn. WEEE) – nemojte da odlažete ovaj proizvod zajedno sa opštim kućnim ili komercijalnim otpadom</p>
	<p>Terminal za izjednačavanje potencijala</p>
	<p>Uzemljenje (zemlja)</p>
	<p>Preporučena veličina dušeka</p>
	<p>Preporučena građa pacijenta</p>
	<p>Ukupna težina opreme uključujući bezbedno radno opterećenje</p>
	<p>Vaskularni položaj dela za potkolenice</p>
	<p>Produžetak platforme za dušek</p>

	Nalepnica sa rokom trajanja kalibracije
	Nalepnica sa rokom trajanja kalibracije (Francuska)
Simboli (nastavak)	
	Nalepnica u vezi sa radom kočnica (leva strana)
	Nalepnica u vezi sa radom kočnica (desna strana)
	Ukazuje na min./maks. temperaturu za upotrebu vaga za merenje
	Broj ovlašćene meteorološke agencije, u skladu sa NAWI direktivom 2014/31/EU Gorenavedeni izmišljeni primer sadrži „15“ što predstavlja 2015, odn. godinu postavljanja, a „1234“ predstavlja ovlašćenu meteorološku agenciju.

9. Garancija i servis

Standardne odredbe i uslovi kompanije Arjo primenjuju se na sve prodate artikle; primerak je dostupan na zahtev. Oni sadrže sve detalje uslova garancije i ne ograničavaju zakonska prava potrošača.

Radi servisa, održavanja i svih pitanja u vezi sa ovim proizvodom, obratite se lokalnom predstavništvu kompanije Arjo ili ovlašćenom distributeru. Lista Arjo kancelarija nalazi se na poleđini ovog priručnika.

Kada kontaktirate sa kompanijom Arjo u vezi sa servisom, rezervnim delovima ili dodatnom opremom, imajte pri ruci broj modela i serijski broj.

10. Elektromagnetna kompatibilnost

Proizvod je testiran na usklađenost sa aktuelnim regulatornim standardima u vezi sa kapacitetom za blokiranje elektromagnetnih smetnji (EMI) iz spoljnih izvora.

Određeni postupci mogu da pomognu pri smanjenju elektromagnetnih smetnji:

- Koristite samo kablove i rezervne delove kompanije Arjo da biste izbegli povećanje emisija ili smanjenje otpornosti, što može da ugrozi pravilno funkcionisanje ove opreme.
- Uverite se da su drugi uređaji u oblastima za praćenje pacijenata i/ili za održavanje u životu usklađeni sa prihvaćenim standardima u pogledu emisija.

UPOZORENJE

Oprema za bežičnu komunikaciju, kao što su bežični uređaji za računarsku mrežu, mobilni telefoni, bežični telefoni i njihove bazne stanice, voki-tokiji i sl. mogu da utiču na ovu opremu i trebalo bi da se udalje najmanje 1,5 m od ove opreme.

Namenjeno za sledeće okruženje: okruženje profesionalnih ustanova zdravstvene zaštite.


Izuzeci: hirurška oprema visoke frekvencije i prostorija zaštićena od radiofrekvencije za ME SYSTEM za snimanje magnetnom rezonancom.


UPOZORENJE

Izbegavajte korišćenje ove opreme pored druge opreme ili postavljene na njoj jer može doći do neispravnog rada. Ako je takva upotreba neophodna, vršite nadzor ove opreme i druge opreme da biste se uverili da funkcionišu ispravno.

Smernice i deklaracija proizvođača – elektromagnetna emisija

Test na emisije	Usklađenost	Smernice
RF emisije CISPR 11	Grupa 1	Ova oprema koristi RF energiju samo za svoj interni rad. Stoga su RF emisije veoma niske i najverovatnije neće izazvati nikakve smetnje na okolnoj elektronskoj opremi. Ova oprema se može koristiti u svim ustanovama izuzev domaćinstava, kao i u zgradama direktno povezanim sa javnom niskonaponskom električnom mrežom koja snabdeva stambene zgrade.
RF emisije CISPR 11	Klasa A	
Emisije harmonika IEC 61000-3-2	Klasa A	
Fluktuacije napona/ emisije flikera IEC 61000-3-3	Usklađeno	

Smernice i deklaracija proizvođača – elektromagnetna otpornost			
Test otpornosti	Nivo testa IEC 60601-1-2	Nivo usklađenosti	Elektromagnetno okruženje – smernice
Elektrostatičko pražnjenje (ESD) EN 61000-4-2	±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV vazduh ±8 kV kontakt	±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV vazduh ±8 kV kontakt	Podovi moraju da budu izrađeni od drveta, betona ili keramičkih pločica. Ako su podovi prekriveni sintetičkim materijalom, relativna vlažnost vazduha mora da bude najmanje 30%.
Kondukcione smetnje indukovane radiofrekvencijskim poljima EN 61000-4-6	3V unutar 0,15 MHz do 80 MHz 6 V unutar ISM i traka amaterskog radija između 0,15 MHz i 80 MHz 80% AM pri 1 kHz	3V unutar 0,15 MHz do 80 MHz 6 V unutar ISM i traka amaterskog radija između 0,15 MHz i 80 MHz 80% AM pri 1 kHz	Prenosiva i mobilna oprema za RF komunikaciju ne sme da se koristi na rastojanju manjem od 1,0 m od svih delova proizvoda, uključujući i kablove, ako izlazna nominalna snaga predajnika premašuje 1 W ^a . Jačina polja fiksnih RF emitera, kao što je određeno prema proceni elektromagnetne lokacije, mora da bude manja od nivoa usklađenosti u svakom od raspona frekvencija ^b . U blizini opreme označene ovim simbolom može da dođe do nastanka smetnji: 
Elektromagnetno polje izračene RF EN 61000-4-3	Okruženje profesionalnih ustanova zdravstvene zaštite 3 V/m 80 MHz do 2,7 GHz 80% AM pri 1 kHz	Okruženje profesionalnih ustanova zdravstvene zaštite 3 V/m 80 MHz do 2,7 GHz 80% AM pri 1 kHz	
Blizina polja od opreme za bežičnu RF komunikaciju EN 61000-4-3	385 MHz - 27 V/m 450 MHz - 28 V/m 710, 745, 780 MHz - 9 V/m 810, 870, 930 MHz - 28 V/m 1720, 1845, 1970, 2450 MHz – 28 V/m 5240, 5500, 5785 MHz - 9 V/m	385 MHz - 27 V/m 450 MHz - 28 V/m 710, 745, 780 MHz - 9 V/m 810, 870, 930 MHz - 28 V/m 1720, 1845, 1970, 2450 MHz - 28 V/m 5240, 5500, 5785 MHz - 9 V/m	
Električni brzi tranzijent/rafal EN 61000-4-4	±1 kV SIP/SOP portovi ±2 kV AC port 100 kHz frekvencija ponavljanja	±1 kV SIP/SOP portovi ±2 kV AC port 100 kHz frekvencija ponavljanja	Napajanje električnom energijom mora da odgovara tipičnom komercijalnom ili bolničkom okruženju.
Magnetno polje mrežne frekvencije EN 61000-4-8	30 A/m 50 Hz ili 60 Hz	30 A/m 50 Hz	Magnetna polja mrežne frekvencije bi trebalo da budu na nivoima karakterističnim za tipičnu lokaciju u tipičnom komercijalnom ili bolničkom okruženju.

Smernice i deklaracija proizvođača – elektromagnetna otpornost			
Test otpornosti	Nivo testa IEC 60601-1-2	Nivo usklađenosti	Elektromagnetno okruženje – smernice
Elektrostatičko pražnjenje (ESD) EN 61000-4-2	±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV vazduh ±8 kV kontakt	±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV vazduh ±8 kV kontakt	Podovi moraju da budu izrađeni od drveta, betona ili keramičkih pločica. Ako su podovi prekriveni sintetičkim materijalom, relativna vlažnost vazduha mora da bude najmanje 30%.
Kondukcione smetnje indukovane radiofrekvencijskim poljima EN 61000-4-6	3V unutar 0,15 MHz do 80 MHz 6 V unutar ISM i traka amaterskog radija između 0,15 MHz i 80 MHz 80% AM pri 1 kHz	3V unutar 0,15 MHz do 80 MHz 6 V unutar ISM i traka amaterskog radija između 0,15 MHz i 80 MHz 80% AM pri 1 kHz	Prenosiva i mobilna oprema za RF komunikaciju ne sme da se koristi na rastojanju manjem od 1,0 m od svih delova proizvoda, uključujući i kablove, ako izlazna nominalna snaga predajnika premašuje 1 W ^a . Jačina polja fiksnih RF emitera, kao što je određeno prema proceni elektromagnetne lokacije, mora da bude manja od nivoa usklađenosti u svakom od raspona frekvencija ^b . U blizini opreme označene ovim simbolom može da dođe do nastanka smetnji: 
Elektromagnetno polje izračene RF EN 61000-4-3	Okruženje profesionalnih ustanova zdravstvene zaštite 3 V/m 80 MHz do 2,7 GHz 80% AM pri 1 kHz	Okruženje profesionalnih ustanova zdravstvene zaštite 3 V/m 80 MHz do 2,7 GHz 80% AM pri 1 kHz	
Blizina polja od opreme za bežičnu RF komunikaciju EN 61000-4-3	385 MHz - 27 V/m 450 MHz - 28 V/m 710, 745, 780 MHz - 9 V/m 810, 870, 930 MHz - 28 V/m 1720, 1845, 1970, 2450 MHz – 28 V/m 5240, 5500, 5785 MHz - 9 V/m	385 MHz - 27 V/m 450 MHz - 28 V/m 710, 745, 780 MHz - 9 V/m 810, 870, 930 MHz - 28 V/m 1720, 1845, 1970, 2450 MHz - 28 V/m 5240, 5500, 5785 MHz - 9 V/m	
Električni brzi tranzijent/rafal EN 61000-4-4	±1 kV SIP/SOP portovi ±2 kV AC port 100 kHz frekvencija ponavljanja	±1 kV SIP/SOP portovi ±2 kV AC port 100 kHz frekvencija ponavljanja	Napajanje električnom energijom mora da odgovara tipičnom komercijalnom ili bolničkom okruženju.
Magnetno polje mrežne frekvencije EN 61000-4-8	30 A/m 50 Hz ili 60 Hz	30 A/m 50 Hz	Magnetna polja mrežne frekvencije bi trebalo da budu na nivoima karakterističnim za tipičnu lokaciju u tipičnom komercijalnom ili bolničkom okruženju.

Naponski udar IEC 61000-4-5	$\pm 0,5 \text{ kV} \pm 1 \text{ kV}; \pm 2 \text{ kV}$, AC napajanje, od voda do uzemljenja $\pm 0,5 \text{ kV} \pm 1 \text{ kV}$, AC napajanje, od voda do uzemljenja	$\pm 0,5 \text{ kV} \pm 1 \text{ kV}; \pm 2 \text{ kV}$, AC napajanje, od voda do uzemljenja $\pm 0,5 \text{ kV} \pm 1 \text{ kV}$, AC napajanje, od voda do uzemljenja	
Padovi napona, kratki prekidi i varijacije napona na ulaznim vodovima napajanja električnom energijom IEC 61000-4-11	0% UT; 0,5 ciklus Pri $0^\circ, 45^\circ, 90^\circ, 135^\circ,$ $180^\circ, 225^\circ, 270^\circ$ i 315° 0% UT; 1 ciklus i 70% UT; 25/30 ciklusa Jednofazno: pri 0° 0% UT; 250/300 ciklus	0% UT; 0,5 ciklus Pri $0^\circ, 45^\circ, 90^\circ, 135^\circ,$ $180^\circ, 225^\circ, 270^\circ$ i 315° 0% UT; 1 ciklus i 70% UT; 25/30 ciklusa Jednofazno: pri 0° 0% UT; 250/300 ciklus	
NAPOMENA: U_T predstavlja napon napajanja naizmeničnom strujom pre primene nivoa testa.			
<p>^a Jačine polja fiksnih predajnika, kao što su bazne stanice za radio (mobilne/bežične) telefone i zemaljske mobilne radio-stanice, amaterske radio-stanice, AM i FM radio predajnici i TV predajnici, ne mogu se teoretski precizno predvideti. Da bi se procenilo elektromagnetno okruženje usled fiksnih RF predajnika potrebno je razmotriti analizu elektromagnetne lokacije. Ukoliko izmerena jačina polja na mestu gde se proizvod koristi premašuje gorenavedeni primenjivi nivo RF usklađenosti, potrebno je posmatrati rad proizvoda da bi se potvrdio njegov normalan rad. Ako se primeti neuobičajeno ponašanje u radu, možda će biti potrebno da preduzmete dodatne mere.</p> <p>^b U opsegu frekvencije od 150 kHz do 80 MHz, jačine polja bi trebalo da budu manje od 1 V/m.</p>			
<p>Informacije.</p> <p>Isključivanje kreveta iz napajanja dovešće do isključivanja VariZone modula.</p> <p>Nakon povezivanja sa napajanjem, VariZone modul mora se ponovo uključiti i konfigurisati.</p>			

Ova strana je namerno ostavljena prazna

AUSTRALIA
Arjo Australia
Building B, Level 3
11 Talavera Road
Macquarie Park, NSW, 2113,
Australia
Phone: 1800 072 040

BELGIQUE / BELGIË
Arjo Belgium nv
Evenbroekveld 16
9420 Erpe-Mere
Belgium
T: +32 (0) 53 60 73 80
F: +32 (0) 53 60 73 81
E-mail: info.belgium@arjo.com

BRASIL
Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda
Rua Marina Ciufuli Zanfelice, 329 PB02 Galpão
- Lapa
São Paulo – SP – Brasil
CEP: 05040-000
Phone: 55-11-3588-5088
E-mail: vendas.latam@arjo.com
E-mail: servicios.latam@arjo.com

CANADA
Arjo Canada Inc.
90 Matheson Boulevard West
Suite 300
CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3
Tel/Tél: +1 905 238 7880
Free: +1 800 665 4831 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 905 238 7881
E-mail: info.canada@arjo.com

ČESKÁ REPUBLIKA
Arjo Czech Republic s.r.o.
Na Strži 1702/65
140 00 Praha
Czech Republic
Phone No: +420225092307
e-mail: info.cz@arjo.com

DANMARK
Arjo A/S
Vassingerødvej 52
DK-3540 LYNGE
Tel: +45 49 13 84 86
Fax: +45 49 13 84 87
E-mail:
dk_kundeservice@arjo.com

DEUTSCHLAND
Arjo GmbH
Peter-Sander-Strasse 10
DE-55252 MAINZ-KASTEL
Tel: +49 (0) 6134 186 0
Fax: +49 (0) 6134 186 160
E-mail: info-de@arjo.com

ESPAÑA
Arjo Ibérica S.L.
Parque Empresarial Rivas Futura, C/Marie
Curie 5
Edificio Alfa Planta 6 oficina 6.1- 62
ES-28521 Rivas Vacia, MADRID
Tel: +34 93 583 11 20
Fax: +34 93 583 11 22
E-mail: info.es@arjo.com

FRANCE
Arjo SAS
2 Avenue Alcide de Gasperi
CS 70133
FR-59436 RONCQ CEDEX
Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13
Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14
E-mail: info.france@arjo.com

HONG KONG
Arjo Hong Kong Limited
Room 411-414, 4/F, Manhattan Centre,
8 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, N.T.,
HONG KONG
Tel: +852 2960 7600
Fax: +852 2960 1711

ITALIA
Arjo Italia S.p.A.
Via Giacomo Peroni 400-402
IT-00131 ROMA
Tel: +39 (0) 6 87426211
Fax: +39 (0) 6 87426222
E-mail: Italy.promo@arjo.com

MIDDLE EAST
Arjo Middle East FZ-LLC
Office 908, 9th Floor,
HQ Building, North Tower,
Dubai Science Park,
Al Barsha South
P.O Box 11488, Dubai,
United Arab Emirates
Direct +971 487 48053
Fax +971 487 48072
Email: Info.ME@arjo.com

NEDERLAND
Arjo BV
Biezenwei 21
4004 MB TIEL
Postbus 6116
4000 HC TIEL
Tel: +31 (0) 344 64 08 00
Fax: +31 (0) 344 64 08 85
E-mail: info.nl@arjo.com

NEW ZEALAND
Arjo Ltd
34 Vestey Drive
Mount Wellington
NZ-AUCKLAND 1060
Tel: +64 (0) 9 573 5344
Free Call: 0800 000 151
Fax: +64 (0) 9 573 5384
E-mail: nz.info@Arjo.com

NORGE
Arjo Norway AS
Olaf Helsets vei 5
N-0694 OSLO
Tel: +47 22 08 00 50
Faks: +47 22 08 00 51
E-mail: no.kundeservice@arjo.com

ÖSTERREICH
Arjo GmbH
Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4.OG
A-1230 Wien
Tel: +43 1 8 66 56
Fax: +43 1 866 56 7000

POLSKA
Arjo Polska Sp. z o.o.
ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2
PL-62-052 KOMORNIKI (Poznań)
Tel: +48 61 662 15 50
Fax: +48 61 662 15 90
E-mail: arjo@arjo.com

PORTUGAL
Arjo em Portugal
MAQUET Portugal, Lda.
(Distribuidor Exclusivo)
Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G
PT-1600-233 Lisboa
Tel: +351 214 189 815
Fax: +351 214 177 413
E-mail: Portugal@arjo.com

SUISSE / SCHWEIZ
Arjo AG
Fabrikstrasse 8
Postfach
CH-4614 HÄGENDORF
Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77
Fax: +41 (0) 61 311 97 42

SUOMI
Arjo Scandinavia AB
Riihitontuntie 7 C
02200 Espoo
Finland
Puh: +358 9 6824 1260
E-mail: Asiakaspalvelu.finland@arjo.com

SVERIGE
Arjo International HQ
Hans Michelsensgatan 10
SE-211 20 MALMÖ
Tel: +46 (0) 10 494 7760
Fax: +46 (0) 10 494 7761
E-mail: kundservice@arjo.com

UNITED KINGDOM
Arjo UK and Ireland
Houghton Hall Park
Houghton Regis
UK-DUNSTABLE LU5 5XF
Tel: +44 (0) 1582 745 700
Fax: +44 (0) 1582 745 745
E-mail: sales.admin@arjo.com

USA
Arjo Inc.
2349 W Lake Street Suite 250
US-Addison, IL 60101
Tel: +1 630 307 2756
Free: +1 800 323 1245 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 630 307 6195
E-mail: us.info@arjo.com

JAPAN
Arjo Japan K.K.
東京都港区虎ノ門三丁目7番8号 ランディッ
ク第2虎ノ門ビル9階
電話 : +81 (0)3-6435-6401

Address page - REV 25: 01/2020

At Arjo, we are committed to improving the everyday lives of people affected by reduced mobility and age-related health challenges. With products and solutions that ensure ergonomic patient handling, personal hygiene, disinfection, diagnostics, and the effective prevention of pressure ulcers and venous thromboembolism, we help professionals across care environments to continually raise the standard of safe and dignified care. Everything we do, we do with people in mind.



ArjoHuntleigh AB
Hans Michelsensgatan 10
211 20 Malmö, Sweden
www.arjo.com

arjo

CE
2797